

- ① **Originalbetriebsanleitung
Tischkreissäge**
- ② **Instrukcja oryginalna
Stołowa pilarka tarczowa**
- ③ **Instrucțiuni de utilizare originale
Ferăstrău de masă circular**
- ④ **Оригинално упътване за употреба
Настолен циркуляр**
- ⑤ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι**
- ⑥ **Orijinal Kullanma Talimatı
Tezgahlı daire testeresi**

Einhell®

5



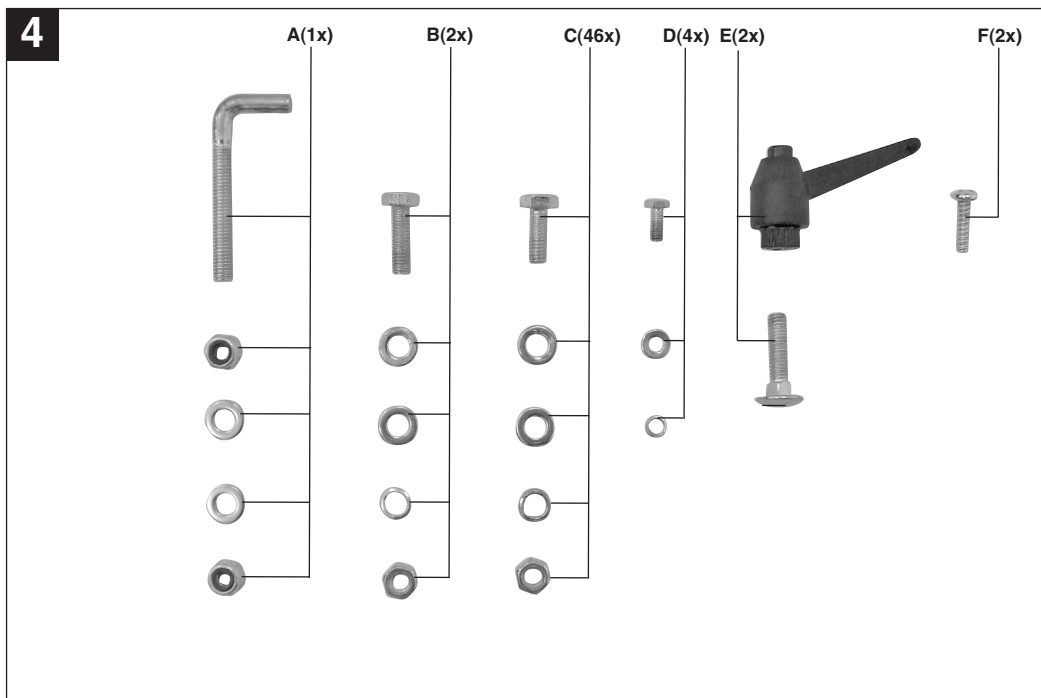
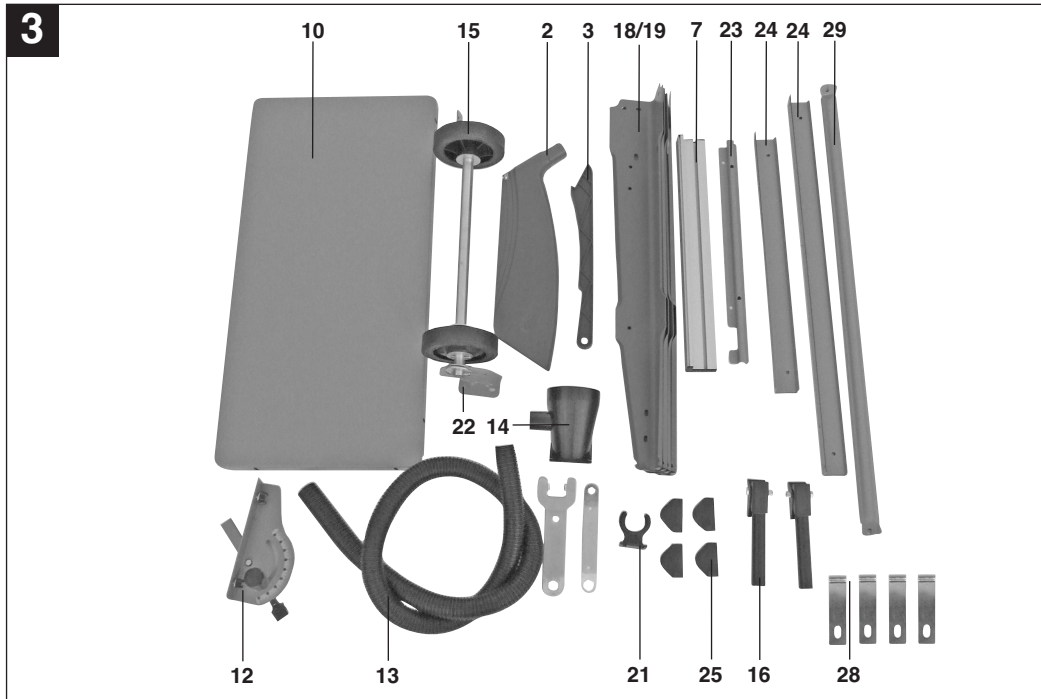
Art.-Nr.: 43.071.53

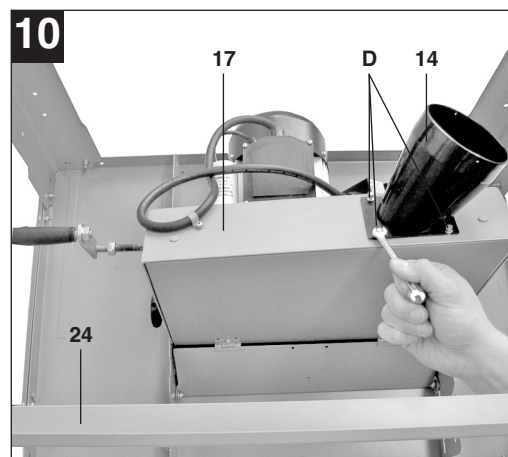
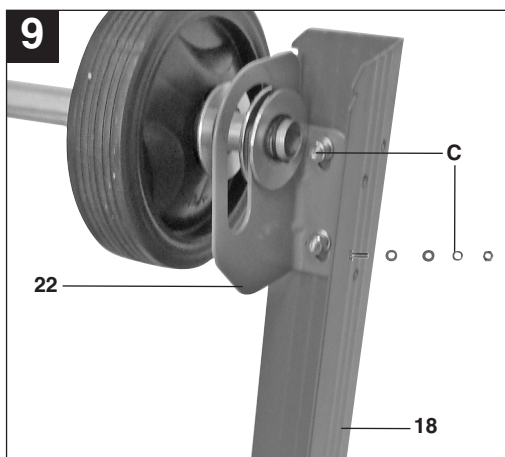
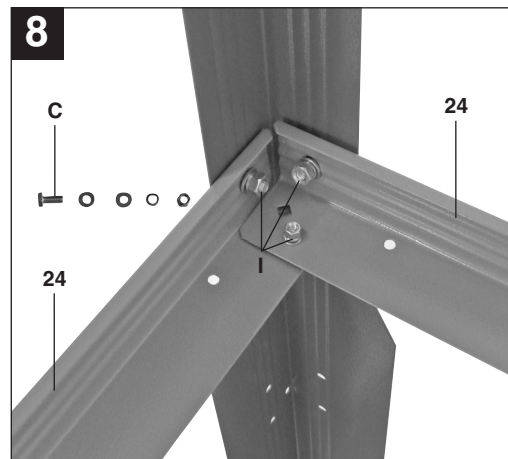
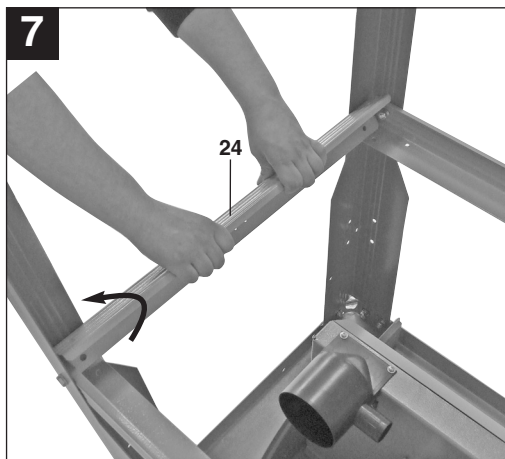
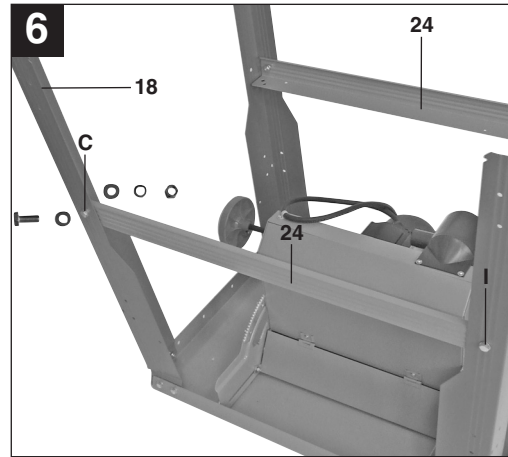
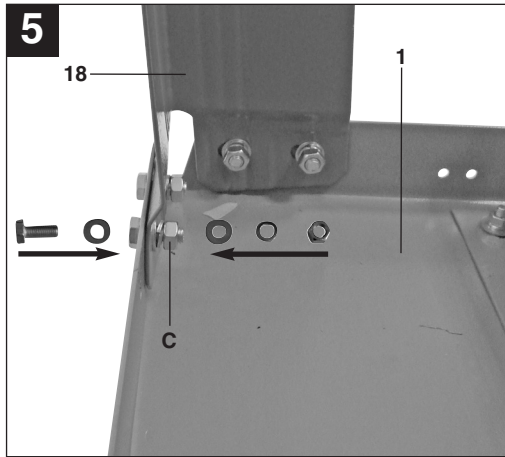
I.-Nr.: 01017

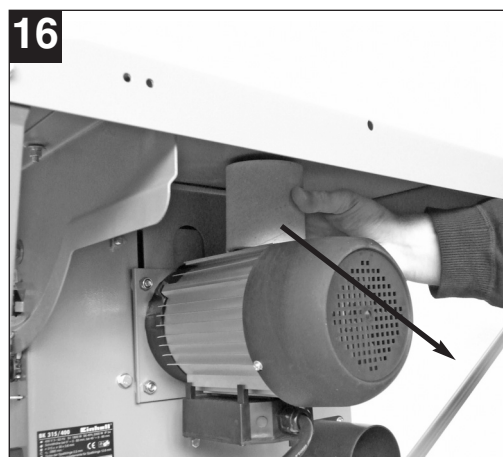
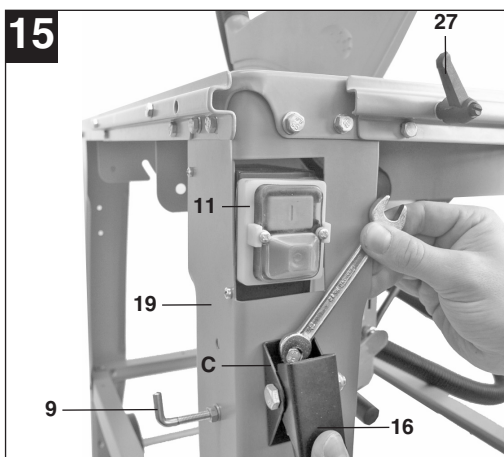
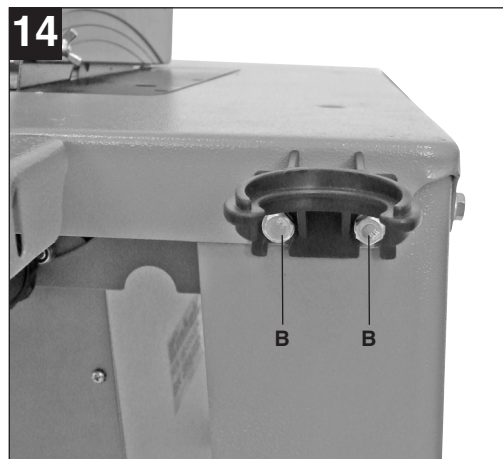
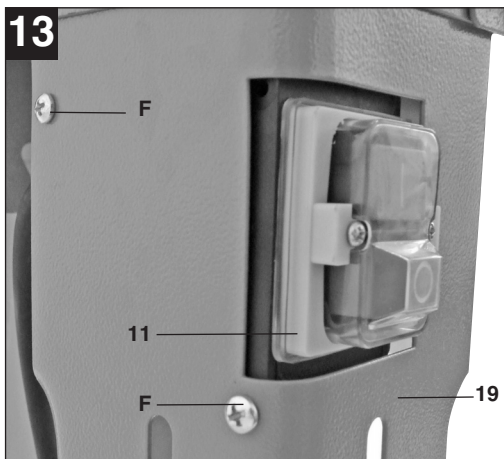
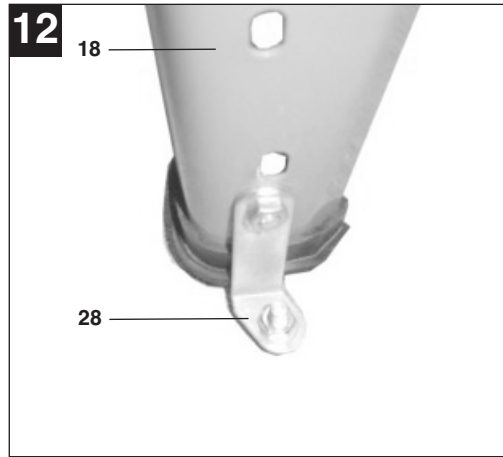
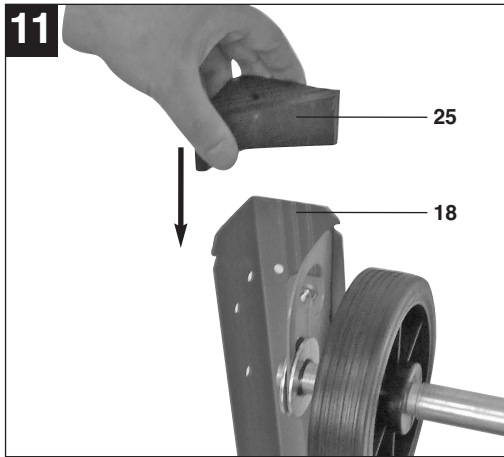
RT-TS **2031 U**

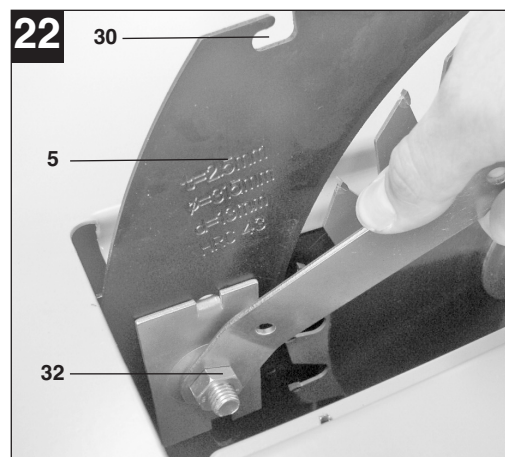
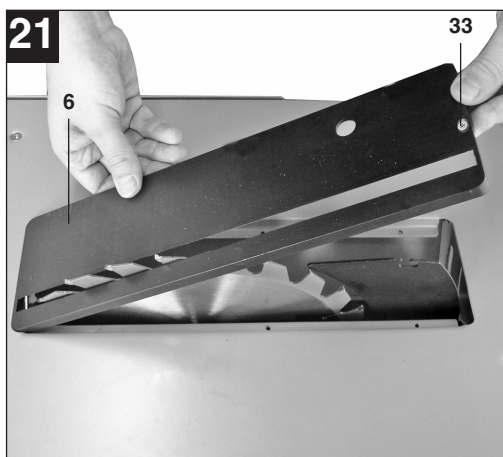
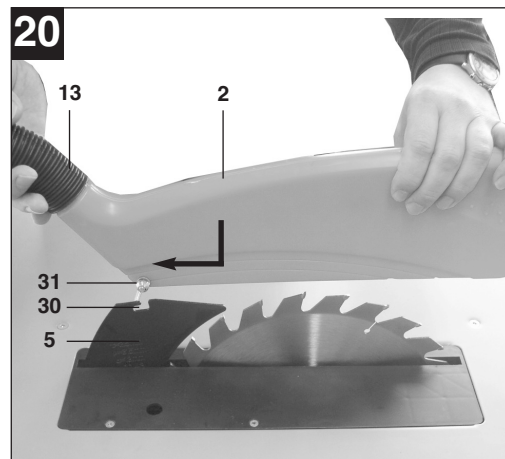
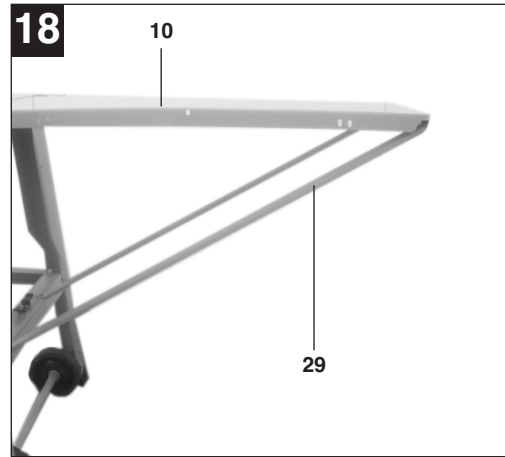
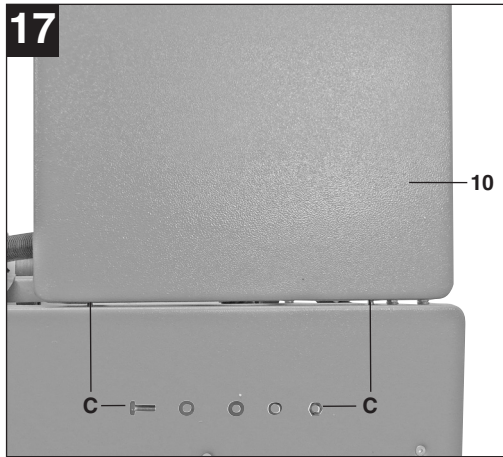


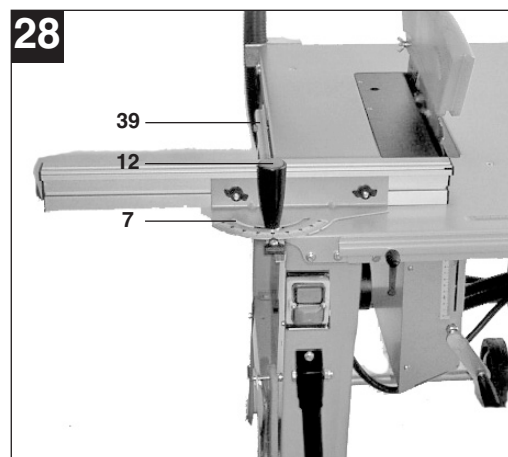
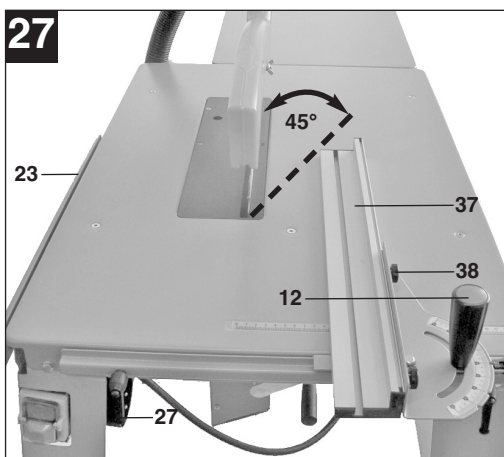
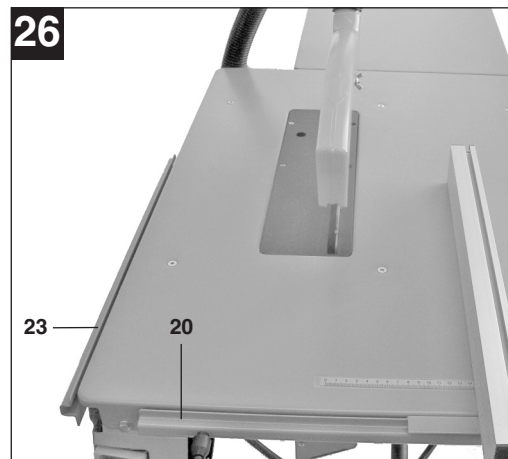
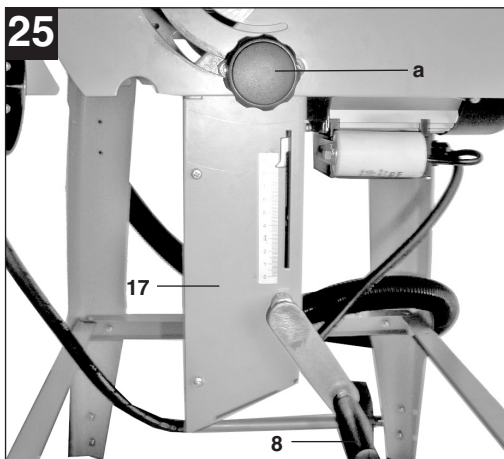
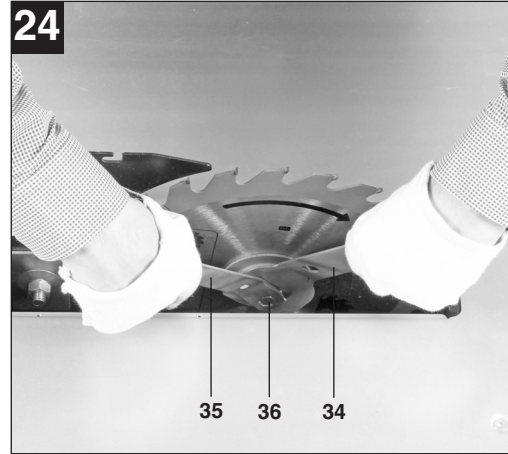
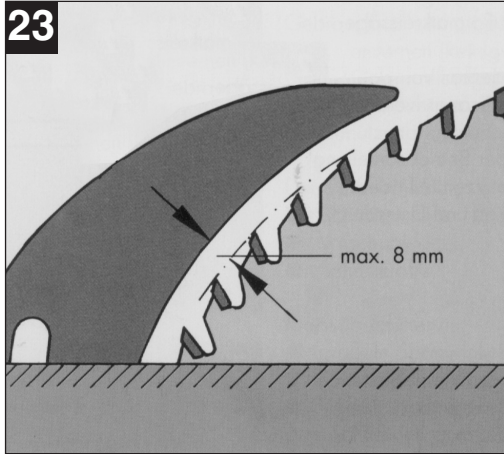
- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓧ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓧ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

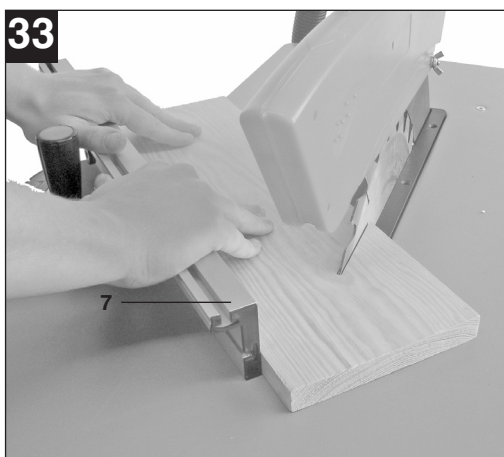
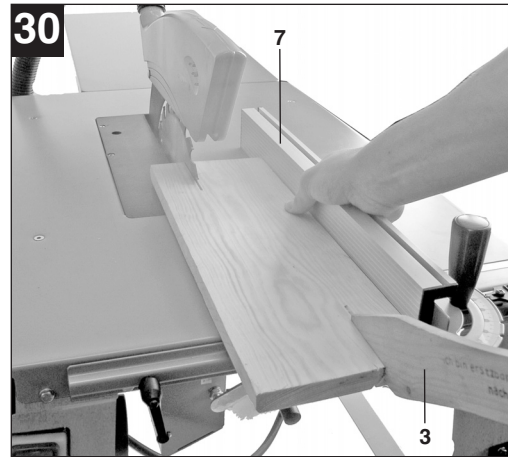
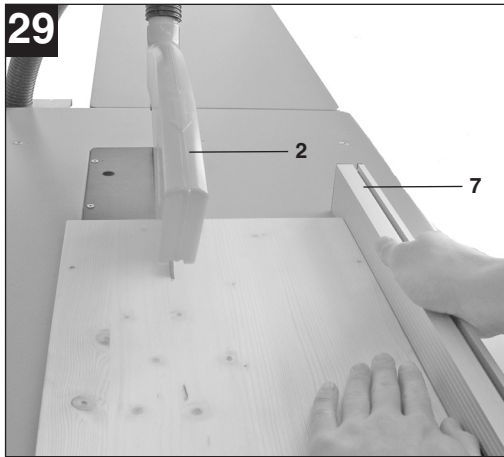












D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3)

- 1 Säge Tisch
- 2 Sägeblattschutz
- 3 Schiebstock
- 4 Sägeblatt
- 5 Spaltkeil
- 6 Tischeinlage
- 7 Universalanschlag
- 8 Handkurbel
- 9 Werkzeughaken
- 10 Zusatztisch
- 11 Schalter-Stecker-Kombination
- 12 Klemmschraube
- 13 Absaugschlauch
- 14 Absauganschluss Ø 100 mm
- 15 Fahrgestell
- 16 Fahrgriffe
- 17 Spänekasten
- 18 Standfüsse
- 19 Standfuß mit Ausstanzung
- 20 Klemmschiene
- 21 Halterung für Absaugschlauch
- 22 Halterung für Räder
- 23 Führungsschiene für Queranschlag

- 24 Streben
- 25 Gummifüße
- 26 Motor
- 27 Flügelschrauben
- 28 Metallwinkel
- 29 Tischstützen
- 34 Schlüssel
- 35 Gegenhalter

3. Lieferumfang (Abb. 1-4)

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Tischkreissäge
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Universalanschlag
- Schiebstock
- Zusatztisch
- Werkzeug
- Fahrgestell
- Montagematerial

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet

der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedecktem Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V ~ 50Hz
Leistung P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
Leerlaufdrehzahl n_0	2800 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Anzahl der Zähne	24
Tischgröße	800 x 550 mm
Schnitthöhe max.	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Höhenverstellung	stufenlos 0 - 83 mm
Sägeblatt schwenkbar	stufenlos 0° - 45°
Absauganschluß	Ø 100 mm
Gewicht	52 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

	Betrieb
Schalldruckpegel L_{pA}	103,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	92,9 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

D

6. Vor Inbetriebnahme

- Säge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1. Säge aufbauen (Abb. 1-24)

- Säge Tisch auf eine ebene Unterlage legen.
- Standfüße (18) locker mit dem Säge Tisch (1) verschrauben (Abb. 5).
Achtung: Standfuß mit Ausstanzung (19) für Schalter-Stecker-Kombination muss richtig (Vorderseite links) montiert werden (siehe Abb. 1)
- Streben (24) für Untergestell locker mit den Standbeinen (18) verschrauben (Abb. 6-8).
- Halterung für Fahrgestell (22) mit 4 Schrauben von innen an die hinteren Standbeine (18) montieren. (Abb. 9)
- Absauganschluss an der Unterseite des Späne kastens (17) anschrauben mit 4 Schrauben (D) montieren (Abb. 10)
- Die vier Gummifüße (25) auf die Standbeine (18) aufstecken (Abb. 11).
- Montieren Sie die Metallwinkel (28) an den Standfüßen (18) (Abb. 12).
- Säge umdrehen und auf die Standbeine stellen.
- Schalter-Stecker-Kombination (11) am vorderen Standbein mit 2 Schrauben montieren (Abb. 13).
- Halterung für Absaug Schlauch (21) mit 2 Schrauben (B) an der Rückseite des Säge tisches (1) befestigen. (Abb. 14)
- Fahrgriffe (16) an den vorderen Standbeinen

(18) mit jeweils 2 Schrauben montieren (Abb. 15).

- **Achtung:** Griffe (16) müssen beweglich bleiben und selbstständig einklappen! (Abb. 15)
- Die beiden Flügelschrauben (27) für die Klemmschiene an der Vorderseite des Säge tisches montieren. **Achtung:** Flügelschrauben nur locker montieren, da sonst der Parallelanschlag (7) nicht mehr fixiert werden kann. Werkzeughaken (9) seitlich an einem vorderen Standbein montieren. (Abb. 15)
- Untergestell ausrichten und alle Schrauben festziehen.
- Transportsicherung entfernen (Abb. 16).

7.2 Montage der Tischverlängerung (Abb. 17-18)

- Zusatztisch (10) an kurzer Seite mit zwei Schrauben an der Rückseite des Säge tisches (1) locker festschrauben. (Abb. 17)
- Nun lange Tischstützen (29) an den dafür vorgesehenen Löchern am Untergestell und am Zusatztisch festschrauben.
- Zusatztisch (10) eben mit Säge Tisch (1) ausrichten und alle Schrauben festziehen.

7.3 Verwenden des Fahrgestelles (Abb. 19)

- Zum Ausklappen des Fahrgestells die Säge an der Rückseite anheben (a) und die Räder (15) nach hinten schieben. (b)
- Die Tischkreissäge in dieser Position wieder absenken (c).
- Die Tischkreissäge steht nun auf den Rädern und kann mit Hilfe der Griffe (16) von einer Person transportiert werden.
- **Achtung:** Nach dem Transport muss das Fahrgestell (15) sofort wieder eingeklappt werden, um einen sicheren Stand der Säge zu gewährleisten. Dazu Räder in umgekehrter Reihenfolge wieder in Ausgangsposition bringen.

7.4 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb. 10/20)

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen, so daß die Schraube (31) durch das Loch (30) des Spaltkeils (5) paßt.
- Schraube (31) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz muss frei beweglich bleiben.
- Absaug Schlauch (13) an den Absaugadapter (14) und am Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) befestigen.
- Am Ausgang des Absaugadapters (14) ist eine geeignete Absauganlage anzuschließen. (Abb. 10)
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. **Achtung! Vor Sägebeginn muß der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut**

abgesenkt werden.

7.5 Tischeinlage austauschen (Abb. 21)

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.4)
- Die Senkkopfschraube (33) entfernen.
- Die verschlissene Tischeinlage (6) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

7.6 Spaltkeil einstellen (Abb. 20/21/22)

- **Achtung! Netzstecker ziehen**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren (siehe 8.2)
- Sägeblattschutz demontieren (siehe 7.4.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 7.5)
- Die Mutter (32) lockern.

7.6.1 Einstellung für maximale Schnitte (Abb. 20/21/22/23)

- Spaltkeil (5) nach oben schieben, bis der Abstand zwischen Sägeblatt (1) und Oberkante Spaltkeil (5) maximal ist.
- Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) max 8 mm. (Abb. 23)
- Die Mutter (32) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren.

7.7. Sägeblatt wechseln (Abb. 24)

- **Achtung! Netzstecker ziehen.**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen (siehe 8.2)
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.4.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 7.5.)
- Gegenhalter (35) am Sägeblattflansch ansetzen.
- Schraube (36) mit dem Schlüssel (34) in Laufrichtung des Sägeblattes herausdrehen.
- Sägeblatt (4) von Innenflansch abnehmen und nach oben herausziehen
- Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig reinigen
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen
- **Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittschräge der Zähne muß in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz)**
- Spaltkeil (5) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 7.4., 7.5.)
- Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

8. Bedienung

8.1 Ein/Aus-Schalter (Abb. 1/Pos. 11)

- Durch Drücken der grünen Taste „I“ kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß die rote Taste „0“ gedrückt werden.

8.2 Schnitttiefe (Abb 25)

Durch Drehen der Handkurbel (8), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnitttiefe eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn:
kleinere Schnitttiefe

Im Uhrzeigersinn:
größere Schnitttiefe

8.3 Parallelanschlag

8.3.1 Anschlaghöhe (Abb. 26/27)

- Der mitgelieferte Anschlag (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagschiene (20) nach Abb. 26, für dickes Material und nach Abb. 27 für dünnes Material verwendet werden.

8.3.2 Schnittbreite (Abb. 26/27)

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muß der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag (7) sollte auf der rechten Seite des Sägeblattes (4) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) muß von außen in die Klemmschiene (20) geschoben werden.
- Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß einstellen und mit den Flügelschrauben (27) fixieren.

8.3.3 Anschlaglänge einstellen (Abb. 27)

- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (37) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlagess stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen:
 - Flügelschrauben (38) lockern und Anschlagschiene (37) so weit vorschieben, bis die gedachte 45° Linie berührt wird.
 - Flügelschrauben (38) wieder festziehen.

D

8.4. Queranschlag (Abb. 28)

- Universalanschlag (7) in die Führungsschiene (39) schieben.
- Klemmschraube (12) lockern.
- Universalanschlag (7) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Klemmschraube (12) wieder festziehen.

Achtung!!

- Anschlagschiene (37) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagschiene (37) und Sägeblatt (4) sollte ca. 2 cm betragen.

8.5. Winkeleinstellung (Abb. 25)

- Sterngriffschrauben (a) lockern
- Spänekasten (17) nach links auf das gewünschte Winkelmaß schieben.
- Sterngriffschrauben (a) wieder festziehen.

9. Betrieb

Achtung!!

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
- Achtung beim Einschneiden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen sie regelmäßig die Absaugkanäle.

9.1. Ausführen von Längsschnitten (Abb. 29)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Säge Tisch (1) aufliegt.

Der Sägeblattschutz (2) muß immer auf dem Werkstück aufliegen.

Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.

- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 8.3.)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (4) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages)

nur bis zu Schutzhaubenvorderkante.

- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Säge Tisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (4) wieder in Ruhstellung befindet.

9.1.2. Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 30)

- Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen **unbedingt** unter Zuhilfenahme eines Schiebstockes (3) durchgeführt werden. Schiebstock im Lieferumfang enthalten. **Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebstock umgehend austauschen.**

9.1.3. Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Abb. 31)

- Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebholz (a) zu verwenden.
- Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen. (Abb. 27)
- **Schiebholz nicht im Lieferumfang enthalten!** (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel) Verschlissenes Schiebholz rechtzeitig ersetzen.

9.1.4. Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 32)

Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelschlages (7) durchgeführt.

- Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.5.)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen.
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen (siehe 9.1.2. und 9.1.3.)

9.2. Ausführung von Querschnitten (Abb. 33)

- Queranschlag (7) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.4)
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (7) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (7) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung: Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.**
- Queranschlag (7) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten. Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

10. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

11.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

11.2 Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Zugfunktion des Sägeaggregates sauber halten und in regelmäßigen Abständen nachschmieren.

11.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

PL**⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2. Opis urządzenia (rys. 1-3)

- 1 Stół pilarski
- 2 Osłona tarczy
- 3 Drażek do przesuwania
- 4 Tarcza tnąca
- 5 Klin rozdzielnika
- 6 Wkładka stołu
- 7 Przykładnica uniwersalna
- 8 Korba
- 9 Haczyki na narzędzia
- 10 Stół dodatkowy
- 11 Kombinacja włącznika-wtyczki
- 12 Śruba zaciskowa
- 13 Wąż ssący
- 14 Podłączenie odsysania Ø 100 mm
- 15 Mobilny stojak
- 16 Uchwyty do przesuwania
- 17 Pojemnik na wióry
- 18 Nogi
- 19 Nogi z wycięciami
- 20 Szyna dla zacisku
- 21 Uchwyt na wąż ssący
- 22 Uchwyt na kółka
- 23 Szyna prowadnicy dla przykładnicy poprzecznej

- 24 Wzmocnienia
- 25 Podkładki gumowe na nogi
- 26 Silnik
- 27 Śruba motylkowa

3. Zakres dostawy (rys. 1-4)

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

UWAGA!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!
Niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!**

- Instrukcję oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa
- Stołowa piła tarczowa
- Tarcza z węglików spiekanych
- Przykładnica uniwersalna
- Pręt do przesuwania
- Stół dodatkowy
- Narzędzie
- Stelaż jezdny
- Materiały montażowe

4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła tarczowa służy do cięcia podłużnego oraz do cięcia poprzecznego (tylko z przykładnicą poprzeczną) drewna wszystkich rodzajów, odpowiednio do wielkości maszyny. Okrągłe kawałki drewna, każdego rodzaju, **nie** mogą być przecinane.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ obsługujący, a nie producent. Należy używać tylko odpowiednich dla tego urządzenia tarcz tnących (Tarcze tnące HM lub CV). Użycie tarcz tnących HSS oraz tarcz innych

rodzajów jest niedozwolone. W zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Osoby obsługujące oraz konserwujące urządzenie muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami. Oprócz tego należy dokładnie przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy. Dodatkowo należy stosować się do ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy.

Przeróbki dokonane w obrębie maszyny całkowicie wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody. Pomimo zgodnego z przeznaczeniem zastosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy pilarskiej w nieosłoniętym obrębie pilarki.
- Sięgnięcie do pracującej tarczy (rana cięta).
- Odrzucenie przedmiotu obrabianego lub części przedmiotu obrabianego.
- Pęknięcie/złamanie tarczy pilarskiej.
- Wyrzucenie wadliwych części tarczy, wzmocnionych płytkami z węglików spiekanych.
- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania koniecznej ochrony słuchu.
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłów drzewnych w przypadku wykonywania prac w zamkniętych pomieszczeniach.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Dane techniczne

Silnik	230 V ~ 50Hz
Moc P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
Liczba obrotów biegu jałowego n_0	2800 obr/min
Tarcza widiowa	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Liczba zębów	24
Wymiar stołu	800 x 550 mm
Wysokość cięcia max.	83 mm/0°
	60 mm/45°
Regulacja wysokości	stopniowo 0 -83 mm
TPochylenie tarczy:	stopniowo 0° - 45°
Podłączenie do odsysania	Ø 100 mm
Waga	52 kg

Wartości emisji hałasu

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 61029.

	Użytkowanie
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	103,5 dB(A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	92,9 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	3 dB)

Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.

PL

6. Przed uruchomieniem

- Rozpakować stołową pilarkę tarczową i sprawdzić na obecność ewentualnych uszkodzeń transportowych
- Maszynę należy ustawić stabilnie, tzn. przykręcić na stałe śrubami do stołu warsztatowego lub do stabilnej podstawy.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować osłony i elementy zabezpieczające.
- Tarcza pilarska musi się swobodnie poruszać.
- W wypadku już obrabianego drewna uważać na ciała obce, np.: gwoździe, wkręty itd.
- Przed naciśnięciem włącznika / wyłącznika upewnić się, czy tarcza pilarska jest właściwie zamontowana i czy części ruchome poruszają się bez przeszkód.
- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z parametrami sieci zasilającej.

7. Montaż

Uwaga! Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi, przezbrajaniem i montażem pilarki tarczowej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

7.1. Składania piły (rys. 1-28)

- Stół pilarski położyć na płaskiej powierzchni.
- Nogi (18) lekko przykręcić do stołu pilarskiego (1) (rys. 5).
Uwaga: Nóżka z wycięciem (19) do przymocowania gniazdka z wyłącznikami musi być prawidłowo zamontowana (po lewej stronie z przodu) (patrz rys.1).
- Wzmocnienia (24) podstawy lekko przykręcić do nóg (18) (rys. 6-8).
- Uchwyt stelaża jezdnego (22) zamontować od środka 4 śrubami do tylnych nóg (18) (rys. 9).
- Przymocować przyłącze do odsysania wiórów od spodu do pojemnika na wióry (17) przy pomocy 4 śrub (D) (rys. 10).
- Nałożyć gumowe nakładki (25) na nogi podstawy (18) (rys. 11).
- Przymocować kątownik metalowy (26) do nóg (18) (rys. 11).
- Obrócić piłę i postawić na nogach.
- Zamontować 2 śrubami kombinację włącznik – wtyczka (11) na przednich nogach (rys. 13).
- Przykręcić uchwyty transportowe (21) do przednich nóżek pilarki używając po 2 śruby (B) na uchwyt (rys. 14).

- Uchwyt do transportu (16) zamontować, 2 śrubami każdy, do przednich nóg (18) (rys. 15).
- **Uwaga:** Uchwyty muszą być ruchome po zamontowaniu i same się składać! (rys. 15)
- Przymocować obydwie śruby motylkowe (27) do umocowania szyny zaciskowej na przodzie stołu pilarki. Uwaga: Lekko przykręcić śruby motylkowe, gdyż w przeciwnym wypadku nie będzie można unieruchomić prowadnicy równoległej (7). Zamontować hak na narzędzia (9) z boku na jednej z przednich nóżek stołu pilarki (rys. 15).
- Podstawę wyrównać i dokręcić śruby.
- Usunąć zabezpieczenie transportowe (rys. 16).

7.2 Montaż przedłużenia stołu (rys. 17-18)

- Luźno przykręcić płytę przedłużającą stół (10) przy pomocy 2 śrub do tyłu stołu pilarki (1) (rys. 17).
- Teraz długą podporę stołu (34) nałożyć na przewidziane dla niej otwory w podstawie i przykręcić do przedłużenia stołu.
- Wyrównać przedłużenie stołu (10) ze stołem pilarskim (1) i dokręcić wszystkie śruby.

7.3 Zastosowanie stelaża jezdnego (rys. 19)

- Aby rozłożyć stelaż jezdny unieść piłę za tylną część (a) i wysunąć kółka (15) do przodu. (b)
- Z powrotem opuścić piłę (c).
- Teraz piła stoi na kółkach i jedna osoba może ją transportować trzymając za uchwyty (16).
- Uwaga: Po przetransportowaniu stelaż jezdny (15) musi zostać od razu złożony, tak aby zapewnić pile stabilność. W tym celu kółka ustawić w pozycji wyjściowej, stosując odwrotną kolejność.

7.4 Montaż/demontaż osłony tarczy pilarskiej (rys. 10/20)

- Osłonę tarczy pilarskiej (2) nałożyć na klin rozszczepiający (5) w taki sposób, aby śruba przeszła przez otwór (30) w klinie rozszczepiającym.
- Nie dokręcać za mocno śruby (31); osłona tarczy pilarskiej musi się swobodnie poruszać.
- Przymocować wąż odsysający (13) do łącznika do podłączenia urządzenia wyciągowego (14) i do króćca odsysającego na osłonie tarczy pilarskiej (2).
- Do zakończenia łącznika (14) należy podłączyć odpowiednie urządzenie wyciągowe (rys. 10).
- Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Uwaga!

Przed przystąpieniem do przycinania drewna należy zawsze opuścić osłonę tarczy pilarskiej (2) nad przycinany przedmiot.

7.5 Wymiana wkładki podstawy (rys. 21)

- W razie zużycia lub uszkodzenia należy wymienić wkładkę podstawy, w przeciwnym wypadku istnieje zwiększone niebezpieczeństwo zranienia.
- Zdjąć osłonę tarczy pilarskiej (2) (patrz punkt 7.4.)
- Odkręcić 2 wkręty z łbem wpuszczanym (33).
- Wyciągnąć zużytą wkładkę podstawy (6).
- Montaż nowej wkładki następuje w odwrotnej kolejności

7.6. Ustawianie klina rozszczepiającego (rys. 20/21/22)

- **Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka**
- Ustawić tarczę pilarską (4) na maksymalną głębokość cięcia, ustawić ją pod kątem 0° i unieruchomić w tym położeniu (patrz punkt 8.2.).
- Zdemontować osłonę tarczy pilarskiej (patrz punkt 7.4.)
- Wyciągnąć wkładkę podstawy ze stołu pilarskiego (6) (patrz punkt 7.5)
- Połuźnić śrubę (32).

7.6.1 Ustawianie na maksymalne cięcie (rys. 20/21/22/23)

- Popchnąć klin rozdzielnika (5) do góry, aż odległość między stołem pilarskim (1) a górną krawędzią klina rozdzielnika (5) będzie maksymalna.
- Odległość między tarczą tnącą (4), a klinem rozdzielnika (5) powinna wynosić maks. 38 mm.
- Z powrotem dokręcić nakrętkę (32) i zamontować wkładkę stołu (6).

7.7. Wymiana tarczy tnącej (rys. 24)

- **Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka**
- Tarczę tnącą (4) ustawić na maks. głębokość cięcia (patrz 8.2).
- Ściągnąć osłonę tarczy tnącej (2) (patrz 7.4).
- Wyciągnąć wkładkę stołu (6) (patrz 7.5).
- Nałożyć klucz kontrujący (35) na kołnierz tarczy tnącej.
- Odkręcić śrubę (34) kluczem (36) w kierunku ruchu trzasy.
- Ściągnąć tarczę tnącą (4) z wewnętrznego kołnierza i wyciągnąć w górę.
- Przed montażem nowej tarczy tnącej starannie oczyścić kołnierz tarczy tnącej.
- Nową tarczę tnącą zamontować w odwrotnej kolejności i dokręcić.
- **Uwaga! Zawracać uwagę na kierunek obrotów, przekątna zębów musi być w kierunku obrotów, tzn. do przodu (patrz strzałka na osłonie tarczy tnącej).**

- Z powrotem zamontować oraz ustawić klin rozdzielnika (5) i osłonę tarczy (2) tnącej (patrz 7.4., 7.5).
- Przed rozpoczęciem dalszych prac z piłą należy skontrolować funkcjonowanie elementów zabezpieczających.

8. Obsługa**8.1. Włącznik/wyłącznik (rys. 1/11)**

- Przez naciśnięcie zielonego przycisku „I” można załączyć pilarkę. Przed rozpoczęciem piłowania odczekać, aż tarcza pilarska osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Aby wyłączyć pilarkę należy wcisnąć czerwony przycisk .0.

8.2. Głębokość cięcia (rys. 35)

- Kręcąc korbką (8) można ustawić tarczę pilarską (4) na wymaganą głębokość cięcia.
w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: głębsze cięcia
w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: płytsze cięcia

8.3. Prowadnica równoległa**8.3.1. Wysokość prowadnicy (rys. 26/27)**

- Należąca do wyposażenia pilarki prowadnica równoległa (7) posiada dwie powierzchnie prowadzące o różnych wysokościach.
- W zależności od grubości przecinanych materiałów prowadnicę (20) używa się wg rys. 26 - do materiałów grubszych, a do materiałów cieńszych zgodnie z rys. 27.

8.3.2 Szerokość cięcia (rys. 26/27)

- Przy podłużnym cięciu części drewnianych trzeba używać przykładnicy równoległej (7).
- Przykładnica równoległa (7) powinna być zamontowana po prawej stronie tarczy tnącej (4).
- Przykładnica równoległa (7) musi być wsunięta od zewnątrz w prowadnicę (17).
- Przykładnicę równoległą ustawić na żądaną miarę i przymocować dźwignią mimośrodową (9).

8.3.3. Ustawianie długości prowadnicy (rys. 27)

- Aby zapobiec zakleszczaniu się przecinanego materiału, prowadnicę (37) można przesuwac w kierunku wzdluznym.

PL

- Żelazna reguła: Tylny koniec prowadnicy powinien być styczny z teoretyczną linią, która zaczyna się mniej więcej na środku tarczy pilarskiej i przebiega pod kątem 45° w kierunku do tyłu.
- Ustawić wymaganą szerokość cięcia.
 - Poluzować nakrętki motylkowe (38) i przesunąć szynę przykładnicy (37) tak daleko, aż dotknie ona wymyślonej linii 45°.
 - Ponownie przykręcić śrubę motylkową (38).
- Ustawić prowadnicę równoległą (7) odpowiednio do wysokości przecinanego przedmiotu oraz wymaganej szerokości. (patrz punkt 8.3)
- Włączyć pilarkę
- Ułożyć dłonie ze zwartymi palcami płasko na przedmiocie przecinanym i przesunąć przedmiot wzdłuż prowadnicy równoległej (7) w kierunku tarczy pilarskiej (4).

8.4. Prowadnica poprzeczna (rys. 28)

- Wsunąć prowadnicę uniwersalną (7) do szyny prowadzącej (39).
- Poluzować śrubę zaciskową (12).
- Obrócić prowadnicę uniwersalną (7), aż strzałka wskaże wymaganą wartość kąta.
- Dokręcić z powrotem śrubę zaciskową (12).

Uwaga!!

- Nie przesunąć szyny zderzakowej (37) za daleko w kierunku tarczy pilarskiej.
- Odległość pomiędzy szyną zderzakową (37), a tarczą pilarską (4) powinna wynosić ok. 2 cm.

8.5. Ustawianie kąta cięcia (rys. 25)

- Poluzować pokrętła ze śrubą (a).
- Przesunąć pojemnik na wióry (17) w lewo na żądany wymiar kąta.
- Dokręcić z powrotem pokrętła ze śrubą (a).

9. Użytkowanie

Uwaga!!

- Po każdej zmianie ustawienia zalecamy przeprowadzenie cięcia próbnego dla sprawdzenia ustawionych wymiarów.
- Po włączeniu pilarki należy odczekać przed rozpoczęciem cięcia, aż tarcza pilarska osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.
- Zachować ostrożność przy nacinaniu!
- Urządzenie używać tylko z odsysaniem. Regularnie sprawdzać i czyścić kanały odsysające.

9.1. Wykonywanie cięć wzdłużnych (rys. 29)

Przedmiot obrabiany przecinany jest przy tym na długość. Jedną krawędź przecinanego przedmiotu docisnąć do prowadnicy równoległej (7), a płaska strona przedmiotu powinna przylegać do stołu pilarki (1). Ostona tarczy pilarskiej (2) musi być zawsze opuszczona nad przedmiot obrabiany. Pozycja robocza przy wykonywaniu cięć wzdłużnych nie może leżeć w jednej linii z wykonywanym cięciem.

- Prowadzenie boczne lewą lub prawą ręką (w zależności od pozycji prowadnicy równoległej) tylko do przedniej krawędzi pokrywy ochronnej.
- Przedmiot przesunąć zawsze do końca klina rozszczepiającego (5).
- Odpad drzewny pozostawić na stole pilarskim (1) do momentu zatrzymania się tarczy pilarskiej (4).
- Długie przedmioty przecinane zabezpieczyć na końcu przed spadnięciem! (np.: przy pomocy stojaka itp.)

9.1.2. Przecinanie wąskich przedmiotów (rys. 30)

- Do cięcia wzdłużnego przedmiotów o szerokości poniżej 120 mm należy koniecznie stosować drążek do przesuwania (3). Drążek do przesuwania należy do wyposażenia pilarki. **Zużyty lub uszkodzony drążek do przesuwania należy natychmiast wymienić.**

9.1.3. Przecinanie bardzo wąskich przedmiotów (rys. 31)

- Do cięcia wzdłużnego bardzo wąskich przedmiotów o szerokości 30 mm i mniejszej należy koniecznie stosować klocek do przesuwania.
- Należy wykorzystać przy tym niższą powierzchnię prowadzącą na prowadnicy równoległej (rys. 27).
- **Klocek do przesuwania nie należy do wyposażenia pilarki objętego dostawą! (Do nabycia w odpowiednich placówkach handlu specjalistycznego)** **Zużyty klocek do przesuwania należy w porę wymienić.**

9.1.4. Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 32)

Cięcia ukośne wykonywane są z reguły przy zastosowaniu prowadnicy równoległej (7).

- Ustawić tarczę pilarską (4) na żądany wymiar kąta. (patrz punkt 8.5.)
- Ustawić prowadnicę równoległą (7) odpowiednio do szerokości i wysokości przecinanego przedmiotu
- Wykonać cięcie odpowiednio do szerokości przecinanego przedmiotu (patrz punkt 9.1.2 oraz 9.1.3.)

9.2. Wykonywanie cięć poprzecznych (rys. 33)

- Ustawić prowadnicę poprzeczną (7) na żądany wymiar kąta (patrz punkt 8.4).
- Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do prowadnicy poprzecznej (7).
- Włączyć pilarkę.
- Aby wykonać cięcie należy przesunąć prowadnicę poprzeczną (7) i przecinać przedmiot w kierunku tarczy pilarskiej.
- Uwaga:
Należy zawsze trzymać za prowadzony przedmiot, nie wolno chwytać za część przedmiotu, która zostanie odcięta.
- Prowadnicę poprzeczną (7) przesuwać do przodu tylko do momentu całkowitego przecięcia przedmiotu obrabianego.
- Wyłączyć ponownie pilarkę.
Odpady drzewne usunąć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się tarczy pilarskiej.

10. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

11. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

11.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

11.2 Konserwacja

- **Uwaga!** Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Regularnie usuwać z maszyny pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej wykonać delikatną szczotką lub szmatką.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.

11.3 Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

12. Usuwanie odpadów i recykling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

RO**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

⚠ AVERTIZARE!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

2. Descrierea aparatului (Fig 1-3)

- 1 Masa de ferăstrău
- 2 Protecție pentru pânza ferăstrăului
- 3 Tijă de împingere
- 4 Pânză de ferăstrău
- 5 Pană de despicaț
- 6 Masă inserție material
- 7 Opritor universal
- 8 Manivelă
- 9 Cârlig pentru scule
- 10 Masă suplimentară
- 11 Combinație întrerupător - ștecher
- 12 Șurub de prindere
- 13 Furtun de aspirație
- 14 Racord de aspirație Ø 100 mm
- 15 Șasiu
- 16 Mânere
- 17 Ladă de colectare a așchiilor
- 18 Picioare suport
- 19 Picior suport cu găuri ștanțate
- 20 Șină de strângere
- 21 Suport pentru furtunul de aspirație
- 22 Suport pentru roți
- 23 Șină de ghidare pentru limitator transversal
- 24 Contrafișe
- 25 Papuci de cauciuc

26 Motor

27 Șuruburi fluture

3. Cuprinsul livrării (Fig. 1-4)

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punși din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță
- Ferăstrău circular cu masă
- Pânză de ferăstrău cu inserție din metal dur
- Opritor universal
- Tijă de împingere
- Masă suplimentară
- Sculă
- Șasiu
- Accesorii pentru montaj

4. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul circular de masă servește la tăierea pe lungime și lățime (numai cu limitator transversal) a lemnului de orice tip, corespunzător mărimii mașinii. Este **interzisă** tăierea lemnului rotund de orice tip. **Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată.**

Orice utilizare suplimentară este considerată ca fiind neconformă. Pentru daunele sau accidentele de orice tip rezultate de aici răspunde operatorul/utilizatorul și nu producătorul. Pot fi utilizate numai pânzele de ferăstrău adecvate pentru mașină (pânze de ferăstrău HM sau CV). Utilizarea pânzelor de ferăstrău HSS și a discurilor de rețezat de orice tip este interzisă. O parte integrantă a utilizării conforme este și respectarea instrucțiunilor de siguranță, precum și instrucțiunile de montaj și indicațiile de funcționare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să cunoască bine mașina și să fie informate despre pericolele posibile. În afară de aceasta trebuie respectate exact normele de protecție a muncii în vigoare. Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și al siguranței tehnice.

Modificările aduse mașinii exclud complet orice răspundere a producătorului și orice pretenție de despăgubire rezultată de aici.

În ciuda utilizării conforme, anumiți factori reziduali de risc nu pot fi excluși în totalitate. În funcție de construcția și structura mașinii pot apare următoarele riscuri:

- Contactul cu pânza de ferăstrău în zona neacoperită.
- Intervenția la pânza de ferăstrău aflată în mișcare (risc de rănire prin tăiere)
- Aruncarea pieselor și a părților pieselor de prelucrat.
- Ruperea pânzei de ferăstrău.
- Catapultarea în afară a părților din metal dur defectuase ale pânzei de ferăstrău.
- Afecțiuni auditive în cazul neutilizării protecției auditive necesare.
- Emisii nocive datorită prafurilor de lemn la utilizarea în încăperi închise.

Vă rugăm să rețineți că aparatele noastre nu au fost concepute pentru a fi utilizate în scop lucrativ, meșteșugăresc sau industrial. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrate, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

5. Date tehnice

Motor cu curent alternativ	230 V ~ 50 Hz
Puterea P	S1 1200 W S6 20% 2000 Watt
Turația la mers în gol n_0	2800 min ⁻¹
Pânză de ferăstrău din metal dur	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Numărul de dinți	24
Dimensiunea mesei	800 x 550 mm
Înălțimea maximă a tăieturii	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Reglarea înălțimii	în diferite trepte 0 - 83 mm
Pânză de ferăstrău înclinabilă	în trepte 0° - 45°
Racord de aspirare	Ø 100 mm
Greutatea	52 kg

Valorile emisiei de zgomot

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 61029.

	Funcționare
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	103,5 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	92,9 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.

RO**6. Înainte de punerea în funcțiune**

- Se dezambalează ferăstrăul de masă și se controlează dacă nu prezintă eventuale deteriorări de pe urma transportului
- Mașina trebuie amplasată în condiții de stabilitate, adică pe o masă de lucru, sau montată pe un suport solid.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, toate capacele și dispozitivele ei de siguranță trebuie să fie corect montate.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată mișca liber.
- La lemnul deja prelucrat fiți atenți la corpuri străine cum ar fi de exemplu cuiele, șuruburile etc.
- Înainte de acționarea întrerupătorului pornire/oprire, asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect iar piesele mobile se mișcă ușor.
- Asigurați-vă înainte de racordarea mașinii că datele indicate pe plăcuța acesteia corespund cu cele de la rețea.

7. Montarea

Atenție! Înainte de a începe orice lucrare de întreținere, reutilare și montaj a ferăstrăului circular se va scoate ștecherul de la rețea.

7.1. Montarea ferăstrăului (Fig. 1-24)

- Așezați masa de ferăstrău pe o suprafață plană.
- Înșurubați ușor picioarele (18) cu masa de ferăstrău (1) (Fig. 5).
Atenție: picioarele de ședere cu ștanțare (19) pentru combinația priză- comutator trebuie montate corect (partea din față în stânga) (vezi fig. 1; 2; 6).
- Îmbinați ușor contrafișele (24) suportului cu picioarele (18) (Fig. 6-8).
- Montați suportul șasiului (22) din interior cu 4 șuruburi pe picioarele posterioare (18). (Fig. 9).
- racordul de aspirație se va înșuruba la partea de jos a cutiei de așchii (17) și se va monta cu 4 șuruburi (D) (fig. 10).
- Așezați papucii de cauciuc (25) pe picioarele suportului (18) (Fig. 11).
- Montați vinclul metalic (26) pe picioare (18) (Fig. 11).
- Întoarceți ferăstrăul și așezați-l în picioare.
- Montați combinația întrerupător-ștecher (11) pe piciorul anterior cu 2 șuruburi (Fig. 13).
- suportul pentru furtunul de aspirație (21) se va fixa cu 2 șuruburi (B) la partea din spate a mesei

de tăiat (1). (fig. 14).

- mânerul de rulare (16) se montează cu câte 2 șuruburi la picioarele de ședere din față (fig. 15).
- **Atenție:** Mănerul (16) trebuie să rămână mobil și să se închidă de la sine! (Fig. 15).
- cele două șuruburi-fluture (27) se vor monta la partea din față a mesei de tăiat pentru șina de fixare. **Atenție:** șuruburile-fluture se vor monta numai ușor deoarece în caz contrar nu mai poate fi fixat opritorul paralel (7). Cârligele uneltei (9) se vor monta lateral la unul din picioarele de ședere (fig. 15).
- Ajustați suportul și strângeți toate șuruburile.
- Îndepărtarea siguranței de transport (Fig. 16).

7.2 Montarea mesei prelungitoare în lungime (Fig. 17-18)

- masa prelungitoare (10) se înșurubează ușor la partea scurtă cu două șuruburi la partea din spate a mesei de tăiat (1) (Fig. 17).
- Acum fixați suporturile de susținere ale mesei (34) prin înșurubare în găurile prevăzute în acest sens pe suport și masa prelungitoare.
- Aliniați masa prelungitoare (10) la același nivel cu masa de ferăstrău (1) și strângeți toate șuruburile.

7.3 Utilizarea șasiului (Fig. 19)

- Pentru deschiderea șasiului ridicați partea posterioară a ferăstrăului (a) și împingeți roțile (15) în spate. (b)
- Coborâți din nou ferăstrăul circular de masă în această poziție (c).
- Ferăstrăul circular cu masă este acum amplasat pe roți și poate fi transportat de către o persoană cu ajutorul mânerelor (16).
- **Atenție:** După transport șasiul (15) trebuie din nou rabatat pentru a asigura o poziție sigură a ferăstrăului. Pentru aceasta aduceți roțile în ordine inversă în poziția inițială.

7.4 Montarea / demontarea protecției pentru pânza ferăstrăului (Fig. 10/20)

- Așezați protecția pentru pânza ferăstrăului (2) pe pana de desplicare (5), astfel încât șurubul să se potrivească în gaura (30) a penei de desplicare.
- Nu strângeți de tot șurubul (31); protecția pentru pânza ferăstrăului trebuie să rămână mobilă.
- Racordați furtunul de aspirație (13) la adaptorul de aspirație (14) și la ștuțul de aspirație a protecției pentru pânza de ferăstrău (2).
- La ieșirea adaptorului de aspirație (14) se va racorda o instalație de aspirație adecvată (FIG. 10).
- Demontarea se realizează în ordine inversă.

Atenție!
Înainte de începerea procesului de tăiere protecția pentru pânda de ferăstrău (2) trebuie coborât peste materialul de tăiere.

7.5 Schimbarea mesei de inserție a materialului (Fig. 21)

- În cazul uzurii sau deteriorării mesei de inserție a materialului aceasta trebuie schimbată, deoarece există un risc ridicat de vătămare.
- Demontați protecția pentru pânda de ferăstrău (2) (vezi 7.4)
- Îndepărtați cele două șuruburi cu cap înecat (33).
- Scoateți masa inserție a materialului (6) uzată.
- Montați mesa de inserție a materialului noi se face în ordine inversă

7.6 Reglarea penei de despicare (Fig. 20/21/22)

- **Atenție! Scoateți ștecherul din priză**
- Reglați pânda de ferăstrău (4) la adâncimea de tăiere maximă, aduceți-o în poziția 0° și blocați-o (vezi 8.2).
- Demontați protecția pânzei de ferăstrău (vezi 7.4.)
- Îndepărtați masa inserție material (6) (vezi 7.5)
- Slăbiți șurubul de fixare (32).

7.6.1 Reglaje pentru tăieturi maxime (Fig. 20/21/22/23)

- Împingeți pana de despicare (5) în sus până la atingerea distanței maxime dintre masa de ferăstrău (1) și marginea superioară a penei de despicare (5)
- Distanța maximă între pânda de ferăstrău (4) și pana de despicare (5) este de 8 mm.
- Strângeți din nou piulița (32) și montați masa inserție material (6).

7.7. Schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 24)

- **Atenție! Scoateți ștecherul din priză!**
- Reglați pânda de ferăstrău (4) la adâncimea de tăiere max. (vezi 8.2)
- Scoateți protecția pentru pânda ferăstrăului (2) (vezi 7.4.)
- Îndepărtați masa inserție material (6) (vezi 7.5.)
- Poziționați contracheia (35) pe flanșa pânzei de ferăstrău.
- Deșurubați șurubul (34) în direcția de rotație a pânzei de ferăstrău cu ajutorul cheii (36).
- Demontați pânda de ferăstrău (4) de pe flanșa interioară și scoateți-o prin partea de sus.
- Înainte de montarea noii pânze de ferăstrău, flanșele acesteia trebuie curățate meticulos
- Noua pânda de ferăstrău se va așeza în ordine inversă și se va strânge.

- **Atenție! Țineți cont de direcția de rotație și de înclinația tăietoare a dinților care trebuie să fie în direcția de rotație, adică în față (vezi săgeata de pe protecția pânzei de ferăstrău)**
- Montați și reglați din nou pana de despicare (5) precum și protecția pentru pânda de ferăstrău (2) (vezi 7.4. și 7.5.)
- Înainte de a lucra din nou cu ferăstrăul, se va controla fidelitatea de funcționare a dispozitivelor de protecție.

8. Utilizarea

8.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 1/11)

- Ferăstrăul poate fi pornit prin apăsarea butonului verde „I”. Înainte de a începe tăierea așteptați până când pânda de ferăstrău atinge turația maximă.
- Pentru a opri din nou ferăstrăul, trebuie apăsat butonul roșu „0”.

8.2 Adâncimea de tăiere (Fig. 35)

- Pânda ferăstrăului (4) poate fi setată la adâncimea de tăiere dorită prin rotirea manivelei manuale (8).

În sens antiorar: Adâncime de tăiere mai mare.

În sens orar: Adâncime de tăiere mai mică

8.3 Limitator paralel

8.3.1 Înălțimea de oprire (Fig. 26/27)

- Limitatorul paralel (7) livrat dispune de două suprafețe de ghidare la înălțimi diferite.
- Șina opritor (20) se va utiliza în funcție de grosimea materialului de tăiere conform figurii 26, pentru material gros și conform figurii 27 pentru material subțire.

8.3.2 Lățimea de tăiere (Fig. 26/27)

- La tăierea longitudinală a pieselor din lemn se va utiliza limitatorul paralel (7).
- Limitatorul paralel (7) trebuie montat în partea dreaptă a pânzei de ferăstrău (4).
- Împingeți limitatorul paralel (7) din exterior în ghidaj (17).
- Reglați limitatorul paralel (7) la unghiul dorit și fixați-l cu maneta excentrică (9).

RO**8.3.3 Reglarea lungimii de oprire (Fig. 27)**

- Pentru evitarea blocării materialului de tăiere, șina opritoare (37) poate fi deplasată în direcție longitudinală.
- Regulă empirică: Capătul din spate al limitatorului atinge o linie imaginară, care începe aproximativ la mijlocul pânzei de ferăstrău și decurge într-un unghi de 45° înapoi.
- Reglarea lățimii de tăiere necesare:
 - Slăbiți șuruburile fluture (38) și împingeți șina opritoare (37) înainte până atingeți linia imaginară la 45°.
 - Strângeți din nou șuruburile fluture (38).

8.4 Opritorul transversal (fig. 28)

- opritorul universal (7) se introduce în șina de ghidare (39).
- se desface șurubul de blocare (12)
- se rotește opritorul universal (7), până când săgeata indică mărimea unghiului dorit.
- șurubul de blocare (12) se strânge din nou.

Atenție!

- șina opritor (37) nu se va împinge prea tare în direcția pânzei de ferăstrău.
- distanța dintre șina opritor (37) și pânza de ferăstrău (4) trebuie să fie de ca. 2 cm.

8.5 Reglarea unghiurilor (fig. 25)

- se desface șurubul cu mâner în formă de stea (a).
- cutia pentru așchii (17) se împinge spre stânga pe dimensiunea dorită a unghiului.
- se strânge din nou șurubul cu mâner în formă de stea (a).

9. Funcționarea**Atenție!!**

- Recomandăm executarea unei tăieturi de probă după fiecare nouă reglare, pentru a verifica dimensiunile setate.
- După pornirea ferăstrăului așteptați atingerea turajului maxime a pânzei înainte de executarea unei tăieturi.
- Atenție la secționare!
- Utilizați aparatul numai cu instalație de aspirație. Verificați și curățați canalele de aspirație cu regularitate.

9.1 Efectuarea de tăieturi longitudinale (Fig. 29)

Aici este tăiată o piesă pe direcție longitudinală. O muchie a piesei este apăsată pe limitatorul paralel (7) în timp ce suprafața plată este așezată pe masa ferăstrăului (1).

26

Protecția pânzei de ferăstrău (2) trebuie să fie întotdeauna coborâtă pe piesă. Poziția de lucru la tăietura longitudinală nu are voie să fie niciodată în linie cu tăietura.

- Reglarea limitatorului paralel (7) se face în funcție de înălțimea piesei de prelucrat și a lățimii dorite. (vezi 8.3.)
- Porniți ferăstrăul
- Așezați mâinile cu degetele lipite pe piesă și deplasați piesa de-a lungul limitatorului paralel (7) de-a lungul pânzei de ferăstrău (4).
- Ghidaj lateral cu mâna stângă sau cu mâna dreaptă (în funcție de poziția limitatorului paralel) numai până la muchia anterioară a măștii de protecție.
- Împingeți piesa întotdeauna până la finalul penei de desplicare (5).
- Resturile de tăiere rămân pe masa ferăstrăului (1), până când pânza ferăstrăului (4) se află din nou în poziția de repaus.
- Asigurați piesele lungi împotriva basculării la capătul procesului de tăiere! (de ex. suporturi de rostogolire, etc.)

9.1.2 Tăierea pieselor înguste (Fig. 30)

- Tăieturile longitudinale ale pieselor cu o lățime mai mică de 120 mm trebuie **neapărat** efectuate folosind o tijă de împingere (3). Tijă de împingere este cuprinsă în livrare. **Schimbați la timp tijele de împingere uzate sau deteriorate.**

9.1.3 Tăierea pieselor foarte înguste (Fig. 31)

- Pentru tăieturi longitudinale în piese foarte înguste cu o lățime de 30 mm și mai mică trebuie neapărat să fie folosit un lemn de împingere.
- Aici se va avantaja suprafața de ghidaj mai joasă a limitatorului paralel (Fig. 27).
- **Tijă de împingere nu este cuprinsă în livrare! (Disponibil în magazinele de specialitate). Înlocuiți la timp lemnul de împingere uzat.**

9.1.4 Executarea tăieturilor oblice (Fig. 32)

Tăieturile oblice se realizează în principiu utilizând limitatorul paralel (7).

- Reglați pânza ferăstrăului (4) la unghiul dorit. (vezi 8.5.)
- Reglați limitatorul paralel (7) în funcție de lățimea și înălțimea piesei de prelucrat
- Executați tăietura corespunzător lățimii piesei de prelucrat (vezi 9.1.2. și 9.1.3.)

9.2 Executarea tăieturilor transversale (fig. 33)

- opritorul transversal (7) se fixează pe mărirea de unghi dorită (vezi 8.4)
 - piesa de prelucrat se apasă puternic către opritorul transversal (7).
 - se pornește ferăstrăul.
 - opritorul transversal (7) și piesa de prelucrat se împing în direcția pânzei de ferăstrău, pentru a executa tăierea.
 - **Atenție: țineți întotdeauna strâns piesa de prelucrat ghidată, niciodată piesa liberă care este tăiată.**
 - opritorul transversal (7) se va împinge întotdeauna într-atât încât piesa de prelucrat să fie complet tăiată.
 - se oprește ferăstrăul.
- Deșeurile rezultate la tăiere se îndepărtează abia după ce s-a oprit pânza de ferăstrău.

10. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice client și sau de o persoană cu calificare similară.

11. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înainte începerii lucrărilor de curățire.

11.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

11.2 Întreținerea

- **Atenție!** Scoateți ștecherul din priză!
- Praful și impuritățile trebuie îndepărtate periodic de pe mașină. Curățirea se va efectua cel mai bine cu o perie fină sau cu o cârpă.
- Nu folosiți agenți agresivi pentru curățirea părților din material plastic.

11.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

12. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

13. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

- Nu folosiți agenți agresivi pentru curățirea părților din material plastic.

BG**⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за бзопасност

Взмет съответните указания за бзопасност от приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Описание на уреда (фиг. 1-3)

- 1 Циркулярна маса
- 2 Защита на циркулярния диск
- 3 Бутален прът
- 4 Циркулярен диск
- 5 Нож за заклиняване или разклиняване
- 6 Подложка за маса
- 7 Универсален ограничител
- 8 Манивела
- 9 Кука на инструмента
- 10 Допълнителна маса
- 11 Комбинация-превключвател-щепсел
- 12 Затегателен винт
- 13 Смукателен маркуч
- 14 Смукателен маркуч Ø 100 мм
- 15 Шаси
- 16 Дръжки за управление
- 17 Кутия за стърготини
- 18 Опорни крака
- 19 Опорен крак с щанцовка
- 20 Затягаща шина
- 21 Държач за смукателен маркуч

- 22 Държач за колела
- 23 Направляваща шина за напречен ограничител
- 24 Стойки
- 25 Гумени крака
- 26 Двигател
- 27 Крилчати винтове

3. Обем на доставка (фиг. 1-4)

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност
- Настолен циркуляр
- Циркулярен диск с покритие от твърд метал
- Универсален ограничител
- Бутален прът
- Допълнителна маса
- Инструмент
- Шаси
- Монтажен материал

4. Употреба по предназначение

Настолният циркуляр служи за надлъжно и напречно рязане (само с напречен ограничител) на всякакъв вид дървета, в съответствие с големината на машината. Кръгли дървета от всякакъв вид **не** трябва да се режат. **Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ.**

Всяка употреба извън това не е по предназначение. За произтичащи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи ползвателят/обслужващото лице, а не производителят.

Трябва да се използват само подходящи за машината циркулярни дискове (HM- или CV-циркулярни дискове). Употребата на HSS-циркулярни дискове и разрезни шлифовъчни шайби от всякакъв вид е забранена. Съставна част от употребата по предназначение е също така съблюдаването на указанията за безопасност, както и на упътването за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба.

Лица, които обслужват и се занимават с поддръжката на машината, трябва да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Извън това трябва да се спазват най-точно валидните предписания за предотвратяването на злополуки. Други общи правила в сферата на работната медицина и техническа безопасност трябва също да се спазват.

Промени в машината изключват напълно отговорност от страна на производителя и произтичащи от това щети. Въпреки употребата по предназначение могат да не се отстранят напълно определени остатъчни рискови фактори. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да настъпят следните рискове:

- Съприкосновение на циркулярния диск в непокритата зона на рязане.
- Посегателство във въртящия се циркулярен диск (нараняване от рязане).
- Обратен удар от заготовки и части от заготовки.
- Пукнатини в циркулярния диск.
- Отхвърчаване на дефектни части от твърд метал на циркулярния диск.
- Слухови увреждания при неупотреба на необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии от дървена пепел при употреба в затворени помещения.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди по предназначение не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни дейности.

5. Технически данни

Двигател с променлив ток

	230 Волта ~ 50 Херца
Мощност P	S1 1200 Wata S6 20 % 2000 Wata
Обороти на празен ход n_0	2800 мин ⁻¹
Циркулярен диск от твърд метал	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 мм
Брой на зъбците	24
Големина на масата	800 x 550 мм
Височина на рязане макс.	83 мм / 0°
	60 мм / 45°
Настройка на височината	безстепенно 0 - 83 мм
Циркулярен диск наклоняем	безстепенно 0° - 45°
Смукателен извод	Ø 100 мм
Тегло	52 кг

Стойности на емисия на шум

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 61029.

	Режим
Ниво на звуково налягане L_{pA}	103,5 dB (A)
Колебание K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	92,9 dB (A)
Колебание K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.

BG**6. Преди пускане в експлоатация**

- Разопакувайте настолния циркуляр и проверете за евентуални повреди при транспортирането
- Машината трябва да бъде поставена стабилно, тоест да е здраво затегната върху работна маса или стабилна долна рама.
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и защитни приспособления трябва да бъдат правилно монтирани.
- Циркулярният диск трябва да може да се движи свободно
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. гвоздеи или болтове и др.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване, се уверете, че циркулярният диск е правилно монтиран и че подвижните части имат лесен ход.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с мрежовите данни.

7. Монтаж

Внимание! Преди всяка работа по поддръжката, пренастройката и монтажа на настолния циркуляр трябва да се издърпа мрежовия щепсел.

7.1. Монтаж на циркуляра (фиг. 1-24)

- Поставете циркулярната маса върху равна подложка.
- Завинтете хлабаво опорните крака (18) с циркулярната маса (1) (фиг. 5). **Внимание:** Опорният крак с щанцовка (19) трябва да се монтира правилно за комбинацията-превключвател-щепсел (предната страна отляво) (вижте фиг. 1).
- Завинтете хлабаво стойките (24) за рамата с опорните крака с опорните крака (18) (фиг. 6-8).
- Монтирайте държача за шаси (22) с 4 винта отвътре за задните опорни крака (18) (фиг. 9).
- Завинтете смукателния маркуч за долната страна на нутията за стърготини (17) и монтирайте с 4 винта (D) (фиг. 10)
- Поставете четирите гумени крака (25) върху опорните крака (18) (фиг. 11).
- Монтирайте металните ъгли (26) за опорните крака (18) (фиг. 11).
- Завъртете циркуляра и го поставете върху опорните крака.

- Монтирайте комбинацията-превключвател-щепсел (11) за предния опорен крак с 2 винта (фиг. 13).
- Закрепете държача за смукателния маркуч (21) с 2 винта (B) за обратната страна на циркулярната маса (1) (фиг. 14).
- Монтирайте дръжките за управление (16) за предните опорни крака (18) със съответно 2 винта (фиг. 15).
- **Внимание:** Дръжките (16) трябва да останат подвижни и самостоятелно да се затварят (фиг. 15).
- Монтирайте двата крилчати винта (27) за затягащата шина за предната страна на циркулярната маса. **Внимание:** Монтирайте само хлабаво крилчатите винтове, тъй като в противен случай паралелният ограничител (7) не може повече да бъде фиксиран. Монтирайте куката на инструмента (9) странично за единия преден опорен крак (фиг. 15).
- Нивелирайте долната рама и затегнете всички винтове.
- Отстранете фиксатора за транспортиране (фиг. 16).

7.2 Монтаж на удължението за маса (фиг. 17-18)

- Завинтете хлабаво масата с удължение (10) за късата страна с два винта за обратната страна на циркулярната маса (1) (фиг. 17).
- Сега завинтете дълги стойки за маса (29) за предвидените за целта отвори за долната рама и за масата с удължение.
- Нивелирайте масата с удължение (10) равно с циркулярната маса (1) и затегнете здраво всички винтове.

7.3 Използване на шасито (фиг. 19)

- За отварянето на шасито, повдигнете циркуляра за обратната страна (a) и бутнете колелата (15) назад (b).
- Отново спуснете настолния циркуляр в тази позиция (c).
- Настолният циркуляр сега стои върху колелата и може да се транспортира с помощта на дръжките (16) от едно лице.
- **Внимание:** След транспортирането шасито (15) трябва отново веднага да се свали, за да се гарантира стабилния стоеж на циркуляра. За целта приведете колелата в обратната последователност отново в изходната позиция.

7.4 Монтаж/ демониране на защитата на циркулярния диск (фиг. 10/20)

- Поставете защитата на циркулярния диск (2) върху ножа за заклиняване или разклиняване (5), така че винтът да прилегне посредством отвора (30) на ножа за заклиняване или разклиняване.
- Не затягайте винта (31) твърде здраво; защитата на циркулярния диск трябва да продължи да се движи свободно.
- Закрепете смукателния маркуч (13) за смукателния адаптор (14) и за смукателната тапа на защитата на циркулярния диск (2).
- За изхода на смукателния адаптор (14) трябва да се свърже подходяща смукателна уредба (фиг. 10).
- Демонтажът се извършва в обратната последователност.

Внимание!

Преди започване на рязането защитата на циркулярния диск (2) трябва да се смъкне върху материала за рязане.

7.5 Сменяне на подложката за маса (фиг. 21)

- При износване или повреда трябва да се смени подложката за маса, в противен случай съществува опасност от нараняване.
- Снемете защитата на циркулярната лента (2) (вижте 7.4.).
- Отстранете 2 винта със скрита глава (33).
- Извадете износената подложка за маса (6).
- Монтажът на новата подложка за маса се извършва в обратната последователност

7.6 Настройване на ножа за заклиняване или разклиняване (фиг. 20/21/22)

- **Внимание! Издърпайте мрежовия щепсел**
- Настройте циркулярната лента (4) на макс. дълбочина на рязане, приведете я в 0° позиция и фиксирайте (вижте 8.2.).
- Демонтирайте защитата на циркулярната лента (вижте 7.4.)
- Снемете подложката за маса (6) (вижте 7.5)
- Разхлабете гайката (32).

7.6.1 Настройване за максимални разрези (фиг. 20/21/22/23)

- Прибутайте ножа за заклиняване или разклиняване (5) нагоре, докато разстоянието между циркулярната маса (1) и горния ръб на ножа за заклиняване или разклиняване (5) е максимално.
- Разстояние между циркулярния диск (4) и ножа за заклиняване или разклиняване (5) макс. 8 мм.
- Отново затегнете гайката (32) и монтирайте

поставката за маса (6).

7.7. Сменяне на циркулярния диск (фиг. 24)

- **Внимание! Издърпайте мрежовия щепсел.**
- Настройте циркулярния диск (4) на макс. дълбочина на рязане (вижте 8.2).
- Снемете защитата на циркулярния диск (2) (вижте 7.4).
- Извадете поставката за маса (6) (вижте 7.5).
- Поставете противодържача (35) в фланеца на циркулярния диск.
- Завъртете навън винта (34) с ключа (36) в посоката на въртене на циркулярния диск.
- Снемете циркулярния диск (4) от вътрешния фланец и издърпайте нагоре.
- Грижливо почистете фланците на циркулярния диск преди монтажа на новия циркулярен диск.
- Поставете отново и затегнете здраво новия циркулярен диск в обратната последователност.
- **Внимание! Спазвайте посоката на въртене, наклонът на рязане на зъбците трябва да сочи в посоката на въртене, тоест напред (вижте стрелката върху защитата на циркулярния диск).**
- Монтирайте отново и настройте ножа за заклиняване или разклиняване (5), както и защитата на циркулярния диск (2) (вижте 7.4, 7.5).
- Преди отново да заработите с циркуляра, трябва да се провери функционалната изправност на защитните приспособления.

8. Обслужване

8.1 Превключвател за вкл./изключване (фиг. 1/11)

- Чрез натискане на зеления бутон „I“ циркулярът може да се включи. Преди започване на рязането с циркуляра изчакайте, докато циркулярният диск достигне максимални обороти.
- За да изключите отново циркуляра, трябва да се натисне червеният бутон „0“.

8.2 Дълбочина на рязане (фиг. 35)

- Чрез завъртане на манivelата (8) циркулярният диск (4) може да бъде регулиран на желаната дълбочина на рязане.

BG

В посока, обратна на часовниковата стрелка:
по-голяма дълбочина на рязане.

По посока на часовниковата стрелка:
по-малка дълбочина на рязане.

8.3 Паралелен ограничител**8.3.1 Ограничителна височина (фиг. 26/27)**

- Доставеният паралелен ограничител (7) притежава две различни по височина направляващи повърхности.
- Според дебелината на подлежащите на рязане материали ограничителната шина (20) трябва да се използва според фиг. 26 за дебел материал и според фиг. 27 за тънък материал.

8.3.2 Широчина на рязане (фиг. 26/27)

- При надлъжно рязане на части от дърво паралелният ограничител (7) трябва да се използва.
- Паралелният ограничител (7) следва да се монтира върху дясната страна на циркулярния диск (4).
- Паралелният ограничител (7) трябва да се прибута отвън във водача (17).
- Настройте паралелния ограничител (7) на желаната големина и фиксирайте ексцентричния лост (9).

8.3.3 Регулиране на ограничителната дължина (фиг. 27)

- За да избегнете заклещването на нарязания материал, ограничителната шина (37) трябва да се премества в надлъжна посока.
- Практическо (емпирично) правило: Задния край на ограничителя се блъска в планирана линия, която започва едва в средата на циркулярния диск и преминава под 45° назад.
- Настройване на необходимата широчина на рязане:
 - Разхлабете крилчатите винтове (38) и бутайте напред ограничителната шина (37) дотогава, докато се докосне намислената 45° линия.
 - Отново затегнете крилчатите винтове (38).

8.4 Напречен ограничител (фиг. 28)

- Прибутайте универсалния ограничител (7) в направляващата шина (39).
- Отвийте затегателния винт (12).
- Завъртете универсалния ограничител (7), докато стрелката остане да сочи върху желаната големина на ъгъла.

- Отново завийте затегателния винт (12).

Внимание!!

- Не прибутвайте ограничителната шина (37) твърде много в посока към циркулярния диск.
- Разстоянието между ограничителната шина (37) и циркулярния диск (4) би трябвало да е ок. 2 см.

8.5 Настройване на ъгъла (фиг. 25)

- Развийте звездообразните винтове (а)
- Прибутайте кутията за стърготини (17) наляво върху желаната големина на ъгъла.
- Отново завийте здраво звездообразните винтове (а).

9. Режим**Внимание!!**

- След всяка нова настройка Ви препоръчваме пробен разрез, за да проверите настроените големина.
- След включването на циркуляра изчакайте, докато циркулярният диск достигне максималните си обороти, преди да извършите разреза.
- Внимание при срязването!
- Използвайте уреда само с изсмукване на праха. Редовно проверявайте и почиствайте смукателните канали.

9.1 Изпълняване на надлъжни разрези (фиг. 29)

За целта обработваемия детайл се срязва на две по неговата надлъжна посока. Кант на обработваемия детайл се натиска срещу паралелния ограничител (7), докато плоската страна се намира върху циркулярната маса (1). Защитата на циркулярния диск (2) трябва винаги да се смъква върху обработваемия детайл. Работната позиция при надлъжен разрез не трябва да е на една линия с протичането процеса на рязане.

- Настройте паралелния ограничител (7) съобразно височината на обработваемия детайл и желаната ширина (вижте 8.3.).
- Включете циркуляра
- Поставете ръце със свити пръсти полегато върху обработваемия детайл и прибутайте обработваемия детайл по продължение на паралелния ограничител (7) в циркулярния диск (4).
- Страничният водач с лявата или дясната ръка (според позицията на паралелния ограничител) само до предния ръб на

- защитния капак.
- Прибутвайте обработваемия детайл винаги до края на ножа за заклиняване или разклиняване (5).
 - Отпадакът от рязането остава да лежи върху циркулярната маса (1), докато циркулярният диск (4) отново се приведе в начално (изходно) положение.
 - Обезопасете дългите обработваеми детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане! (напр. ролкови поставки и т.н.)

9.1.2 Рязане на тесни детайли (фиг. 30)

- Надлъжни разрези на обработваеми детайли с ширина по-малка от 120 мм следва да се изпълняват **непременно** с помощта на бутален прът (3). Буталният прът се съдържа в обема на доставка. **Подменете незабавно изхабен респ. повреден бутален прът.**

9.1.3 Винаги режете много малки детайли (фиг. 31)

- При надлъжно рязане на твърде малки детайли с широчина 30 мм и по-малка от 30 мм непременно трябва да се използва бутален прът.
- При това за предпочитане е да изберете ниска направляваща повърхност на паралелния ограничител (фиг. 27).
- **Плъзгащият бутален прът не се съдържа в обема на доставка! (Можете да я получите в съответните специализирани търговски магазини) Подменете своевременно износения бутален прът.**

9.1.4 Изпълнение на коси разрези (фиг. 32)

Косите разрези се извършват по принцип като се използва паралелния ограничител (7).

- Настройте циркулярния диск (4) на желаната големина на ъгъла. (виж 8.5.)
- Настройте паралелния ограничител (7) в зависимост от широчината и височината на детайла (виж 8.3.1)
- Изпълнете разреза в съответствие с широчината на детайла (виж 9.1.1. и 9.1.2 и 9.1.3.)

9.2. Изпълнение на напречни разрези (фиг. 33)

- Настройте напречния ограничител (7) на желаната големина на ъгъла (вижте 8.4).
- Натиснете здраво заготовката срещу напречния ограничител (7).
- Включете циркуляра.
- Прибутайте напречния ограничител (7) и

заготовката в посока към циркулярния диск, за да изпълните разреза.

- **Внимание: Дръжте винаги здраво управляваната заготовка, никога свободната заготовка, която се срязва.**
- Винаги прибутвайте напред напречния ограничител (7) дотогава, докато заготовката напълно е разрязана.
- Включете отново циркуляра. Отстранете отпадъка от рязането едва тогава, когато циркулярният диск е спрял.

10. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

11. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

11.1. Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

11.2. Поддръжка

- **Внимание!** Издърпайте мрежовия щепсел.
- Прах и замърсявания следва да се отстраняват редовно от машината. Почистването е най-добре да се извърши с фина четка или парцал.
- За почистването на пластмасата не използвайте разяждащи средства.

BG

11.3. Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес: www.isc-gmbh.info

12. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

13. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολουθήση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3)

- 1 Πάγκος πριονιού
- 2 Προστασία πριονολάμας
- 3 Ξύλο ώθησης
- 4 Πριονολάμα
- 5 Σφήνα
- 6 Ένθετο πάγκου εργασίας
- 7 Τέρμα γενικής χρήσης
- 8 Μανιβέλα
- 9 Κρεμαστάρι για εργαλείο
- 10 Βοηθητικό τραπέζι
- 11 Συνδυασμός διακόπτη-βύσματος
- 12 Βίδα σύσφιξης
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης
- 14 Σύνδεση αναρρόφησης Ø 100 mm
- 15 Πλαίσιο
- 16 Χειρολαβές
- 17 Κουτί για ροκανίδια
- 18 Πόδια
- 19 Πόδι με τρύπα
- 20 Ράβδος σύσφιξης
- 21 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 22 Στήριγμα για τροχούς
- 23 Οδηγός για εγκάρσιο τέρμα
- 24 Δοκίδες

- 25 Λαστιχένια πόδια
- 26 Κινητήρας
- 27 Πεταλούδες-βίδες

3. Συμπαραδιδόμενα (εικ. 1-4)

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας
- Δισκοπρίονο πάγκου
- Πριονολάμα με σκληρό μέταλλο
- Τέρμα γενικής χρήσης
- Ξύλο ώθησης
- Βοηθητικό τραπέζι
- Εργαλείο
- Πλαίσιο με τροχούς
- Υλικό συναρμολόγησης

4. Σωστή χρήση

Το επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι προορίζεται για κατά μήκος και εγκάρσιες τομές (μόνο με εγκάρσιο οδηγό) ξύλων παντός είδους, ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής.

Δεν επιτρέπεται η κοπή στρογγυλών ξύλων παντός είδους.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χειριστή/χρήστης και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται μόνο η χρήση πριονολαμών κατάλληλων για τη μηχανή (πριονολάμες HM ή CV). Απαγορεύεται η χρήση πριονολαμών HSS και

GR

διαχωριστικών δίσκων παντός είδους.
Αναπόσπαστο μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης είναι και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και οι οδηγίες συναρμολόγησης και οι υποδείξεις χειρισμού στην οδηγία χρήσης.

Τα άτομα που χειρίζονται τη μηχανή, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της και να ενημερωθούν για ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν τούτου να τηρούνται αυστηρά οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων. Να ακολουθούνται επίσης και οι άλλοι γενικοί κανόνες ιατρικής εργασίας και τεχνικής ασφάλειας.

Τροποίησεις στη μηχανή αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή από τις ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση αυτή.

Παρ' όλη την ενδεδειγμένη χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελειώς ορισμένοι κίνδυνοι. Εξαιτίας της κατασκευής και της δομής της μηχανής δεν αποκλείονται οι εξής κίνδυνοι:

- Επαφή με την πριονολάμα στο ακάλυπτο τμήμα της.
- Επέμβαση στην κινούμενη πριονολάμα (τραυματισμός, κόψιμο)
- Εκσφενδονισμός κατεργαζόμενων αντικειμένων ή τμημάτων τους.
- Θραύση πριονολάμας.
- Εκσφενδονισμός ελαττωματικών τμημάτων σκληρού μετάλλου της πριονολάμας.
- Βλάβη της ακοής όταν δεν χρησιμοποιείται η απαιτούμενη ωτοπροστασία.
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπές σκόνης ξύλου κατά τη χρήση σε κλειστούς χώρους.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος

	230 V ~ 50Hz
Ισχύς P	S1 1200 Watt S6 20% 2000 Watt
Λειτουργία ραλεντί n ₀	2800 min. ⁻¹
Πριονολάμα με σκληρό μέταλλο	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Αριθμός δοντιών	24
Μέγεθος πάγκου εργασίας	800 x 550 mm
Ύψος κοπής μάξιμουμ	83 mm / 0° 60 mm / 45°
Ρύθμιση ύψους	αδιαβάθμητα 0 – 83 mm
περιστρεφόμενη πριονολάμα	αδιαβάθμητα 0° - 45°
Σύνδεση αναρρόφησης	Ø 100 mm
Βάρος	52 kg

Τιμές εκπομπής θορύβων

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029.

	Λειτουργία
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	103,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	92,9 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να δροσιστεί ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Ξεπακετάρετε το επιτραπέζιο κυκλικό πριόνι και ελέγξτε το για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά
- Η μηχανή πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερό σημείο, δηλ. να βιδωθεί πάνω σε πάγκο εργασίας ή σε στερεή βάση.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Η πριονολάμα πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Να προσέχετε στα ήδη κατεργασμένα ξύλα να μην υπάρχουν ξένα αντικείμενα, π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευθείτε πως όλα έχουν τοποθετηθεί σωστά και πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα.
- Πριν τη σύνδεση της μηχανής σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

7. Τοποθέτηση

Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και τροποποίησης στο κυκλικό πριόνι να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.

7.1. Συναρμολόγηση του πριονιού (εικ. 1-28)

- Τοποθετήστε τον πάγκο του πριονιού σε επίπεδη επιφάνεια
- Βιδώστε τα πόδια (18) χαλαρά με τον πάγκο εργασίας (1) (εικ. 5).
Προσοχή: Το πόδι με την αποκοπή (19) για τον συνδυασμό διακόπτη – φως πρέπει να τοποθετηθεί σωστά (μπροστινή πλευρά αριστερά) (βλέπε εικ. 1)
- Βιδώστε χαλαρά τις δοκίδες (24) για τη βάση με τα πόδια (18) (εικ. 6-8).
- Τοποθετήστε το στήριγμα για το πλαίσιο με τροχούς (22) με 4 βίδες από μέσα στα πίσω πόδια (18). (εικ. 9)
- Βιδώστε το κουτί περισυλλογής των ροκανιδιών (17) με 4 βίδες (D) (εικ. 10)
- Βάλτε τα τέσσερα λαστιχένια πόδια (25) στα πόδια (18) (εικ. 11).
- Τοποθετήστε τις μεταλλικές γωνίες (26) στα πόδια (18) (εικ. 11).
- Αναποδογυρίστε το πριόνι και στήστε το στα πόδια.
- Στερεώστε το συνδυασμό διακόπτη-βύσματος (11) στο μπροστινό πόδι με 2 βίδες (εικ. 13).

- Στερεώστε το στήριγμα για το σωλήνα αναρρόφησης (21) με 2 βίδες (B) στην όπισθεν του πάγκου εργασίας (1). (εικ. 14)
- Στερεώστε τις χειρολαβές (16) στα μπροστινά πόδια (18) με ανά 2 βίδες (εικ. 15).
- **Προσοχή:** Οι λαβές (16) πρέπει να είναι ευκίνητες και να διπλώνουν από μόνες τους! (εικ. 15)
- Τοποθετήστε τις δύο πτερυγωτές βίδες (27) για τη ράβδο σύσφιξης στη μπροστινή πλευρά του πάγκου εργασίας. Προσοχή: βάλτε τις πτερυγωτές βίδες μόνο χαλαρά, διότι αλλιώς δεν μπορεί να στερεωθεί καλά το παράλληλο τέρμα (7). Τοποθετήστε το κραμαστάρι εργαλείου (9) στο πλαί ενός από τα μπροστινά πόδια. (εικ. 15)
- Ευθυγραμμίστε τη βάση και σφίξτε όλες τις βίδες.
- Απομακρύντε την ασφάλεια μεταφοράς (εικ. 16).

7.2 Τοποθέτηση της επέκτασης του πάγκου εργασίας (εικ. 17-18)

- Βιδώνετε χαλαρά την επέκταση του πάγκου εργασίας (10) στη στενή πλευρά με δύο βίδες στην πίσω πλευρά του πάγκου εργασίας (1) (εικ. 17).
- Να βιδώνετε μόνο τα μακριά στήριγματα πάγκου εργασίας (34) στις γι το σκοπό αυτό προβλεπόμενες τρύπες στη βάση και στο τμήμα επέκτασης.
- Ευθυγραμμίστε το τμήμα επέκτασης (10) ίσια με τον πάγκο εργασίας (1) και σφίξτε τις βίδες.

7.3 Χρήση του πλαισίου με τροχούς (εικ. 19)

- Για να ξεδιπλώσετε το πλαίσιο ανασηκώστε το πριόνι από την πίσω πλευρά (a) και σπρώξτε τους τροχούς (15) προς τα πίσω. (b)
- Χαμηλώστε το δισκοπρίονο πάγκου πάλι στη θέση αυτή (c).
- Τώρα το δισκοπρίονο πάγκου στέκεται στους τροχούς και μπορεί με τη βοήθεια των χειρολαβών (16) να μεταφερθεί από ένα πρόσωπο.
- Προσοχή: Μετά τη μεταφορά πρέπει το πλαίσιο (15) να επαναδιπλωθεί αμέσως για να εξασφαλιστεί η σταθερή θέση του πριονιού. Για το σκοπό αυτό φέρτε τους τροχούς στην αρχική τους θέση σε αντίστροφη σειρά.

GR**7.4 Τοποθέτηση / εξαγωγή της προστασίας για την πριονολάμα (εικ. 10/20)**

- Τοποθετήστε την προστασία για την πριονολάμα (2) στο σχίστη (5), έτσι ώστε η βίδα να περνάει από την τρύπα (30) του σχίστη.
- Μη σφίξετε πολύ τη βίδα (31).
- Η προστασία της πριονολάμας πρέπει να είναι χαλαρή.
- Στερεώστε τον σωλήνα αναρρόφησης (13) στον προσαρμογέα αναρρόφησης (14) και στο στόμιο αναρρόφησης της προστασίας της πριονολάμας(2).
- Στην έξοδο του προσαρμογέα της αναρρόφησης (14) να συνδεθεί μία κατάλληλη εγκατάσταση αναρρόφησης. Η αφαίρεση γίνεται στην αντίστροφη σειρά (εικ. 10).

Προσοχή! Πριν από την αρχή της εργασίας με το πριόνι πρέπει να χαμηλώσετε την προστασία της πριονολάμας (2) πάνω στο αντικείμενο εργασίας.

7.5 Αλλαγή του ένθετου του πάγκου εργασίας (εικ. 21)

- Σε περίπτωση φθοράς ή βλάβης πρέπει να αντικατασταθεί το ένθετο του πάγκου εργασίας, διαφορετικά υφίσταται σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρέστε τη διάταξη προστασίας της πριονολάμας (2) (βλέπε 7.4).
- Αφαιρέστε τις 2 χωνευτές βίδες (33).
- Βγάλτε προς τα επάνω το φθαρμένο ένθετο του πάγκου εργασίας (6).
- Η συναρμολόγηση του νέου ένθετου γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

7.6 Ρύθμιση του σχίστη (εικ. 20/21/22)

- **Προσοχή! Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.**
- Ρυθμίστε την πριονολάμα (4) σε μέγιστο βάθος κοπής, φέρτε την στη θέση 0° και ασφαλίστε την (βλέπε 8.2).
- Εξαγωγή της προστασίας της πριονολάμας (βλέπε 7.4).
- Αφαιρέστε το ένθετο του πάγκου εργασίας (6) (βλ. 7.5).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι (32).

7.6.1 Ρύθμιση για μέγιστη κοπή (εικ. 20/21/22/23)

- Σπρώξτε το σχίστη (5) προς τα επάνω μέχρι να πετύχετε τη μεγαλύτερη δυνατή απόσταση μεταξύ πάγκου εργασίας (1) και επάνω άκρης του σχίστη (5).
- Η μέγιστη απόσταση μεταξύ πριονολάμας (4) και σχίστη (5) είναι 8 χιλιοστά.
- Ξανασφίξτε το παξιμάδι (32) και τοποθετήστε το ένθετο του τραπεζιού (6).

7.7. Αλλαγή πριονολάμας (εικ. 24)

- **Προσοχή! Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.**
- Ρυθμίστε την πριονολάμα (4) στο μέγιστο βάθος κοπής (βλέπε 8.2)
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της πριονολάμας (2) (βλέπε 7.4).
- Αφαιρέστε το ένθετο του πάγκου εργασίας (6) (βλέπε 7.5)
- Τοποθετήστε τον αντιστηρικτή (35) στη φλάντζα της πριονολάμας.
- Ξεβιδώστε τη βίδα (34) με το κλειδί (36) στην κατεύθυνση κίνησης της πριονολάμας.
- Αφαιρέστε την πριονολάμα (4) από την εσωτερική φλάντζα και τραβήξτε προς τα επάνω.
- Καθαρίστε προσεκτικά τη φλάντζα της πριονολάμας πριν την τοποθέτηση νέας πριονολάμας.
- Επανατοποθετήστε τη νέα πριονολάμα στην αντίστροφη σειρά και σφίξτε την.
- **Προσοχή! Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης, η λοξή πλευρά των δοντιών να δείχνει προς την κατεύθυνση κίνησης δηλ. προς τα εμπρός (βλέπε βέλος στο προστατευτικό κάλυμμα της πριονολάμας)**
- Επανατοποθετήστε το σχίστη (5) καθώς και το προστατευτικό κάλυμμα της πριονολάμας (2) και ρυθμίστε το (βλέπε 7.4, 7.5.)
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το πριόνι, να ελέγχετε την λειτουργικότητα των συστημάτων ασφαλείας.

8. Χειρισμός**8.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/11)**

- Πιέζοντας το πράσινο πλήκτρο „I“ μπορείτε να ενεργοποιήσετε το πριόνι. Πριν την έναρξη της εργασίας περιμέντε μέχρι να φτάσει η πριονολάμα τον μέγιστο αριθμό στροφών.
- Για να απενεργοποιήσετε πάλι το πριόνι, πρέπει να πιέσετε τον κόκκινο διακόπτη „0“.

8.2 Βάθος κοπής (εικ. 35)

- Περιστρέφοντας τη στρογγυλή λαβή (8) μπορεί να ρυθμιστεί η πριονολάμα (4) στο επιθυμούμενο βάθος κοπής.

Αντίθετα προς τη φορά δεικτών ρολογιού:
μεγαλύτερο βάθος κοπής

Προς τη φορά δεικτών ρολογιού:
μικρότερο βάθος κοπής

8.3 Παράλληλο τέρμα

8.3.1 Ύψος τέρματος (εικ. 26/27)

- Ο συμπαραδιδόμενος παράλληλος οδηγός (7) διαθέτει δύο οδηγούς διαφορετικού ύψους.
- Ανάλογα με το πάχος των υλικών που θα κοπούν, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο οδηγός (20) σύμφωνα με την εικ. 26, για παχύ υλικό και σύμφωνα με την εικ. 27 για λεπτό υλικό.

8.3.2 Πλάτος κοπής (εικ. 26/27)

- Κατά τις επιμήκεις κοπές ξύλινων τεμαχίων πρέπει να χρησιμοποιείται το παράλληλο τέρμα (7).
- Το παράλληλο τέρμα (7) πρέπει να τοποθετηθεί στην δεξιά πλευρά της πριονολάμας (4).
- Το παράλληλο τέρμα (7) πρέπει να σπρωχτεί στον οδηγό (17) από έξω.
- Ρυθμίστε το παράλληλο τέρμα (7) στο επιθυμούμενο πλάτος και σταθεροποιήστε με τον έκκεντρο (9) μοχλό.

8.3.3 Ρύθμιση μήκους οδηγού (εικ. 21)

- Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα των αντικειμένων που κόβετε, κινείται ο οδηγός (37) σε κατά μήκος κατεύθυνση.
- Βασικός κανόνας: Η πίσω άκρη του οδηγού ακουμπάει σε μία ιδεατή γραμμή που αρχίζει περίπου στη μέση της πριονολάμας και πηγαίνει προς τα πίσω σε γωνία κάτω των 45°.
- Ρυθμίστε το απαιτούμενο πλάτος κοπής:
 - Χαλαρώστε τις πεταλούδες (38) και σπρώξτε προς τα εμπρός τον οδηγό-τέρμα (37) μέχρι να έρθει σε επαφή με την γραμμή μίας νοητής γωνίας 45°.
 - Επανασφίξτε τις πεταλούδες (38).

8.4. Λοξό τέρμα (εικ. 28)

- Σπρώξτε το τέρμα (7) στη ράβδο-οδηγό (39).
- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (12).
- Στρίψτε το τέρμα (7) μέχρι το βέλος να δείχνει την επιθυμούμενη γωνία.
- Σφίξτε και πάλι τη βίδα σύσφιξης (12).

Προσοχή!!

- Η ράβδος-τέρμα (37) να μη σπρώχνεται πολύ προς την κατεύθυνση της λάμας του πριονιού.
- Η απόσταση μεταξύ της ράβδου-τέρμα (37) και της λάμας του πριονιού (4) να είναι περίπου 2 cm.

8.5. Ρύθμιση γωνίας (εικ. 25)

- Χαλαρώστε τις βίδες με σχήμα ταυρού (a)
- Σπρώξτε το κουτί για τα ροκανίδια (17) προς τα αριστερά στην επιθυμούμενη γωνία.
- Σφίξτε και πάλι τις βίδες με σχήμα σταυρού (a).

9. Λειτουργία

Προσοχή!

- Μετά από κάθε νέα ρύθμιση συνιστούμε μία δοκιμαστική κοπή για έλεγχο των ρυθμίσεων.
- Μετά την ενεργοποίηση του πριονιού περιμένετε, μέχρι η πριονολάμα να φτάσει τόν μέγιστο αριθμό στροφών, πριν εκτελέσετε την κοπή.
- Προσοχή στην αρχή της κοπής.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σύστημα απορρόφησης. Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά τους αγωγούς απορρόφησης.

9.1 Εκτέλεση διαμήκων κοπών (εικ. 29)

Εδώ κόβετε ένα αντικείμενο σε διαμήκη κατεύθυνση. Μία άκρη του αντικείμενου πιέζεται πάνω στον παράλληλο οδηγό (7), ενώ η επίπεδη πλευρά ακουμπάει πάνω στον πάγκο εργασίας (1). Η προστασία της πριονολάμας (2) πρέπει να είναι πάντα χαμηλωμένη πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο. Η θέση εργασίας στην διαμήκη κοπή δεν επιτρέπεται ποτέ να είναι σε μία γραμμή με την πορεία της κοπής.

- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό (7) σύμφωνα με το ύψος του κατεργαζόμενου αντικείμενου και με το επιθυμούμενο πλάτος. (βλ. 8.3)
- Ενεργοποίηση πριονιού
- Βάλτε τα χέρια σας με κλειστά τα δάκτυλα πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο και σπρώξτε το αντικείμενο κατά μήκος στον παράλληλο οδηγό (7) στην πριονολάμα.
- Οδήγηση στο πλαί με το αριστερό ή δεξί χέρι (ανάλογα με τη θέση του παράλληλου οδηγού) μόνο μέχρι την μπροστινή άκρη του προστατευτικού καλύμματος.
- Να σπρώχνετε το αντικείμενο πάντα μέχρι το τέλος του σχίστη (5).
- Το τμήμα που αποκόβεται παραμένει στον πάγκο εργασίας (1) μέχρι να ακινητοποιηθεί πάλι η πριονολάμα (4).
- Ασφαλίστε τα μακριά αντικείμενα για να μην πέσουν όταν κοπούν! (π.χ. με μία βάση κλπ.)

9.1.2 Κοπή στενών αντικειμένων (εικ. 30)

- Διαμήκεις κοπές αντικειμένων με πλάτος λιγότερο από 120 χιλ. Πρέπει να εκτελούνται οπωσδήποτε με τη βοήθεια ξύλου ώθησης (3). Το ξύλο ώθησης συμπεριλαμβάνεται. **Να αλλάξετε αμέσως το ενδεχομένως φθαρμένο ή ελαττωματικό ξύλο ώθησης.**

GR**9.1.3 Κοπή πολύ στενών αντικειμένων (εικ. 31)**

- Για διαμήκεις κοπές πολύ στενών αντικειμένων με πλάτος 30 χιλιοστών και λιγότερο, πρέπει να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ένα ξύλο ώθησης.
- Στην περίπτωση αυτή να προτιμάτε την χαμηλή επιφάνεια του παράλληλου οδηγού (εικ. 27).
- **Το ξύλο προώθησης δεν συμπαράδίδεται! (Θα το βρείτε στα ειδικά καταστήματα) Το ενδεχομένως φθαρμένο ξύλο ώθησης να αντικαθίσταται εγκαίρως.**

9.1.4 Εκτέλεση λοξών κοπών (εικ. 32)

Οι λοξές κοπές εκτελούνται κατά κανόνα με χρήση του παράλληλου οδηγού (7).

- Ρύθμιση της προιονόλαμας (4) στην επιθυμούμενη γωνία. (βλ. 8.5)
- Ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (7) ανάλογα με το πλάτος και το ύψος (
- Εκτελέστε την κοπή ανάλογα με το πλάτος του κατεργαζόμενου αντικείμενου (βλ. 9.1.2 και 9.1.3)

9.2. Εκτέλεση εγκάρσιων κοπών (εικ. 33)

- Ρυθμίστε το παράλληλο τέρμα (7) ανάλογα με την επιθυμούμενη γωνία. (βέπε 8.4)
- Πιέστε γερά το κατεργαζόμενο αντικείμενο προ το παράλληλο τέρμα (7).
- Ανά“τε το πριόνι.
- Σπρώξτε το τέρμα (7) και το κατεργαζόμενο αντικείμενο προς την κατεύθυνση της λάμας του πριονιού για να εκτελέσετε την κοπή.
- **Προσοχή:**
Να κρατάτε πάντα το οδηγούμενο κατεργαζόμενο αντικείμενο σφιχτά, ποτέ το ελεύθερο τμήμα του αντικείμενου που θα κοπεί.
- Σπρώχνετε το τέρμα (7) πάντα τόσο μπροστά, μέχρι να κοπεί τελείως το κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Ξανασβήστε το πριόνι.
Απομακρύντε τα απορρίματα από το πριόνισμα, όταν ακινητοποιηθεί η λάμα του πριονιού.

10. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

11. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φιν από τη πρίζα.

11.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

11.2 Συντήρηση

- **Προσοχή!** Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή από σκόνη και ακαθαρσίες. Ο καθαρισμός να γίνεται κατά προτίμηση με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα πανί.
- Για τον καθαρισμό του πλαστικού τμήματος μη χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα.

11.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

12. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

13. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Güvenlik uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1-3)

- 1 Testere tezgahı
- 2 Testere bıçağı koruması
- 3 İtme çubuğu
- 4 Testere bıçağı
- 5 Ayırma kaması
- 6 Tezgah elemanı
- 7 Üniversal dayanak
- 8 Kol
- 9 Takım kancası
- 10 İlave tezgah
- 11 Şalter-fiş Kombinezonu
- 12 Sıkıştırma civatası
- 13 Toz emme hortumu
- 14 Hortum bağlantısı Ø 100 mm
- 15 Tekerlek aksarı
- 16 Saplar
- 17 Talaş kutusu
- 18 Ayaklar
- 19 Delik bölümlü ayak
- 20 Sıkıştırma kızağı
- 21 Toz emme hortumu tutma elemanı
- 22 Tekerlek tutma elemanı
- 23 Enine dayanak kılavuz rayı
- 24 Bağlantı demiri
- 25 Lastik ayaklar
- 26 Motor
- 27 Kelebek civata

42

3. Sevkiyatın içeriği (Şekil 1-4)

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları
- Tezgahlı daire testeresi
- Sert metal dişli testere bıçağı
- Üniversal dayanak
- İtme çubuğu
- İlave tezgah
- Takım
- Tekerlek aksarı
- Montaj malzemesi

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Tezgahlı daire testeresi, makine boyutuna uyan her tür ağaçların uzunlaması ve enine (yalnızca enine dayanak ile) kesilmesinde kullanılır. Her tür yuvarlak ağaçların kesilmesi **yasaktır**.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır.

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan testere bıçakları (HM veya CV tipi testere bıçakları) kullanılacaktır. Her türlü kesme taşlarının ve HSS tipi testere bıçaklarının makineye bağlanması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir.

Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi
- Testere bıçağının kırılması
- Testere bıçağı dışlarına entegre edilen sert metal parçalarının dışarı fırlaması
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması

Lütfen makinelerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Makinelerin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Teknik Özellikler

Alternatif akım motoru	230 V ~ 50Hz
Güç P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
Rölanti devri n ₀	2800 dev/dak
Sert metal dişli testere bıçağı	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Diş adedi	24
Tezgah boyutu	800 x 550 mm
Kesim yüksekliği max.	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Yükseklik ayarı	kademesiz 0 - 83 mm
Testere bıçağı döndürülebilir	kademesiz 0° - 45°
Toz emme bağlantısı	Ø 100 mm
Ağırlık	52 kg

Ses emisyon değerleri

Ses ve titreşim değerleri EN 61029 normuna göre ölçülmüştür.

	İşletme
Ses basınç seviyesi L _{pA}	103,5 dB(A)
Sapma K _{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L _{WA}	92,9 dB(A)
Sapma K _{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.

TR

6. Çalıştırmadan önce

- Testereyi ambaljından çıkarın ve transport hasarının olup olmadığını kontrol edin
- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, üniversal alt çerçeve vs. gibi elemanların üzerine bağlayın.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

7. Montaj

Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm ayar ve bakım çalışmalarından önce fiş prizden çıkarılacaktır.

7.1. Testerenin Montajı (Şekil 1-24)

- Tezgahlı daire testeresini düz bir zemin üzerine koyun.
- Ayakları (18) testerenin tezgahına (1) bağlayın (Şekil 5), civataları gevşek bırakın.
Dikkat: Şalter-fiş kombinezonunu takma için olan delik bölümlü ayak (19) doğru (ön tarafı sola gelecek) şekilde monte edilecektir (bkz. Şekil 1)
- Alt çerçeve bağlantı demirlerini (24) ayaklara (18) bağlayın ve civataları gevşek bırakın (Şekil 6-8).
- Tekerlek aksamı (22) tutma elemanını 4 adet civata ile iç taraftan arka ayaklara (18) monte edin. (Şekil 9)
- Toz emme bağlantısını talaş kutusunun (17) alt tarafına takın ve 4 adet civata (D) ile monte edin (Şekil 10)
- Dört lastik ayağı (25) ayaklara (18) takın (Şekil 11).
- Metal gönyeyi (26) ayaklara (18) monte edin (Şekil 11).
- Testereyi döndürün ve ayaklarının üzerine dikeltin.
- Şalter-fiş kombinezonunu (11) ön ayaktaki öngörülen deliğe 2 adet civata ile civatalayın (Şekil 13).
- Toz emme hortumu (21) tutma elemanını 2 adet civata (B) ile testere tezgahının (1) arka tarafına bağlayın. (Şekil 14)

- Ön ayaklardaki sapları (16) 2 adet civata ön ayaklara (18) monte edin. (Şekil 15).
- **Dikkat:** Saplar (16) hareket edebilir şekilde olmalı ve kendiliğinden katlanabilmelidir! (Şekil 15)
- Testere tezgahının ön tarafındaki sıkıştırma rayının iki kelebek civatasını (27) monte edin. **Dikkat:** Kelebek civatasını tam sıkımadan gevşek şekilde monte edin, aksi taktirde paralel dayanak (7) sabitlenemez. Takım kancasını (9) yan tarafta ön ayaklardan birine monte edin. (Şekil 15)
- Alt sehpayı düzeltin ve civataların tümünü sıkın.
- Transport emniyetini çıkarın (Şekil 16).

7.2. Tezgah Genişletmesinin Montajı (Şekil 17-18)

- Tezgah genişletmesini (10) kısa tarafa iki adet civata ile testere tezgahının (1) arka tarafına gevşek şekilde monte edin. (Şekil 17)
- Sonra uzun tezgah desteklerini (29) alt sehpa üzerindeki öngörülen deliklere ve tezgah genişletmesine bağlayın.
- Tezgah genişletmesini (10) testere tezgahı (1) ile aynı hizada olacak şekilde düzeltin ve civataların tümünü sıkın.

7.3 Yürüyen aksamın kullanımı (Şekil 19)

- Yürüyen aksamı açmak için testerenin arkasından kaldıran (a) ve tekerlekleri (15) arkaya doğru itin. (b)
- Tezgahlı testereyi bu pozisyonda tekrar aşağıya indirin (c).
- Tezgahlı testere bu pozisyonda tekerlekler üzerinde durur ve sapların (16) yardımı ile tek kişi tarafından taşınabilir.
- **Dikkat:** Testere istenilen yere taşındıktan sonra açılmış olan yürüyen aksamı (15) derhal kapatılacak ve böylece testerenin güvenli durması sağlanacaktır. Yürüyen aksamı kapatmak için tekerlekleri açma işleminin tersi yönünde tekrar başlangıç pozisyonuna getirin.

7.4 Testere Bıçağı Korumasının Montajı / Demontajı (Şekil 10/20)

- Testere bıçağı korumasını (2), civata, ayırma kaması deliğinden (30) geçecek şekilde ayırma kaması (5) üzerine koyun.
- Civatayı (31) fazla sıkmayın; testere bıçağı koruması serbest şekilde dönebilmelidir.
- Emme hortumunu (13) emme adaptörü (14) ve testere bıçağı korumasının (2) emme başlığına bağlayın.
- Emme adaptörünün (14) çıkışına uygun bir aspiratör sistemi bağlayın (bkz. Şekil 10).
- Demontaj işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleştirilir.

Dikkat!

Kesme işlemine başlamadan önce testere bıçağı koruması (2) kesilecek malzeme üzerine indirilecektir.

7.5 Tezgah Elemanının Değiştirilmesi (Şekil 21)

- Tezgah elemanı hasar gördüğünde veya aşındığında değiştirilecektir aksi takdirde yüksek yaralanma tehlikesi vardır.
- Testere bıçağı korumasını (2) sökün (bkz. 7.4)
- 2 Gömme başlı civataları (33) çıkarın.
- Aşınmış tezgah elemanını (6) çıkarın.
- Yeni tezgah elemanı montajı demontaj işleminin tersi yönünde gerçekleştir

7.6. Ayırma Kamasının Ayarlanması (Şekil 20/21/22)

- **Dikkat! Fişi prizden çıkarın**
- Testere bıçağını (4) max. kesim derinliği ölçüsüne ayarlayın, 0° pozisyonuna getirin ve bu pozisyonda sabitleyin (bkz. 8.2).
- Testere bıçağı korumasını demonte edin (bkz. 7.4.)
- Tezgah elemanını (6) sökün (bkz. 7.5)
- Somunu (32) gevşetin.

7.6.1 Azami Kesim Ölçüsü Ayarı (Şekil 20/21/22/23)

- Testere tezgahı (1) ve ayırma kamasının (5) üst kenarı arasındaki aralık azami oluncaya kadar ayırma kamasını (5) yukarı itin.
- Testere bıçağı (4) ve ayırma kaması (5) arasındaki aralık max. 8 mm olmalıdır.
- Somunu (32) tekrar sıkın ve tezgah elemanını (6) monte edin.

7.7. Testere bıçağının değiştirilmesi (Şekil 24)

- **Dikkat! Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.**
- Testere bıçağını (4) max. kesme derinliğine ayarlayın (bkz. 8.2)
- Testere bıçağı korumasını (2) çıkarın (bkz. 7.4.)
- Tezgah elemanını (6) sökün (bkz. 7.5.)
- Karşı tutma elemanını (35) testere bıçağı flanşına takın.
- Civatayı (34) anahtar (36) ile testere bıçağının dönme yönünde sökün.
- Testere bıçağını (4) iç flanşdan çıkarın ve yukarı doğru hareket ettirerek sökün
- Testere bıçağı flanşlarını yeni testere bıçağını takmadan önce iyice temizleyin
- Yeni testere bıçağını sökme işleminin tersi yönünde takın ve sıkın
- **Dikkat! Dönme yönüne dikkat edin, dişlerin çaprazları dönme yönüne yani öne doğru bakmalıdır (talaş kutusu üzerindeki ok**

işaretine bakınız)

- Ayırma kaması (5) ve testere bıçağı korumasını (2) tekrar monte edin ve ayarlayın (bkz. 7.4., 7.5.)
- Testere ile çalışmaya başlamadan önce koruma tertibatlarının fonksiyonlarını kontrol edin.

8.0. Kullanım**8.1. Açık/Kapalı Şalteri (Şekil 1/11)**

- Yeşil „I“ butonuna basıldığında testere çalıştırılır. Kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının azami çalışma devrine erişmesini bekleyin.
- Testereyi tekrar kapatmak için kırmızı „0“ butonuna basın.

8.2 Kesim Derinliği (Şekil 35)

- Kolun (8) döndürülmesi ile testere bıçağının (4) istenilen kesim derinliği ayarlanabilir.

Kol, saat yelkovan yönünün tersine döndürüldüğünde: daha büyük kesim derinliği

Kol saat yelkovan yönünde döndürüldüğünde: daha küçük kesim derinliği

8.3. Paralel Dayanak**8.3.1. Dayanak Yüksekliği (Şekil 26/27)**

- Alet ile birlikte sevk edilmiş olan paralel dayanakta (7) iki farklı yükseklikte kılavuz yüzey bulunur.
- Kesilecek malzemenin kalınlığına bağlı olarak dayanak kızağı (20), Şekil 26'de gösterildiği gibi kalın malzemeler ve Şekil 27'de gösterildiği gibi ince malzemeler için ayarlanacaktır.

8.3.2 Kesim genişliği (Şekil 26/27)

- Ağaçların uzunlamasına kesiminde paralel dayanak (7) kullanılacaktır.
- Paralel dayanağı (7) testere bıçağının (4) sağ tarafına monte edilecektir.
- Paralel dayanak (7) dış taraftan kızak (17) içine takılacaktır.
- Paralel dayanağı (7) istenilen ölçüye ayarlayın ve eksantrik kol (9) ile sabitleyin.

TR**8.3.3. Dayanak Uzunluğunun Ayarlanması (Şekil 27)**

- Kesilecek iş parçasının sıkışmasını önlemek için dayanak kızağı (37) uzunlaması yönde kaydırılabilir.
- Genel kural: Dayanağın arka ucu, yaklaşık testere bıçağı ortasından başlayıp 45° açı ile arkaya doğru uzanan sanal bir çizgiye dayanacaktır.
- Gerek duyulan kesim genişliği:
 - Kelebek civataları (38) gevşetin ve dayanak kızağını (37) sanal 45° çizgisine temas edinceye kadar ilerletin.
 - Kelebek civataları (38) tekrar sıkın.

8.4. Enine Dayanak (Şekil 28)

- Üniversal dayanağı (7) kılavuz kızak (39) içine itin.
- Sıkıştırma civatasını (12) gevşetin.
- Ok işareti istenilen açı ölçüsünü gösterinceye kadar üniversal dayanağı (7) döndürün.
- Sıkıştırma civatasını (12) tekrar sıkın

Dikkat!

- Dayanak kızağını (37) çok fazla testere bıçağı yönüne kaydırmayın.
- Dayanak kızağı (37) ve testere bıçağı (4) arasındaki aralık yakl. 2 cm olmalıdır.

8.5. Açı Ayarı (Şekil 25)

- Yıldız saplı civatayı (a) açın
- Talaş kutusunu (17) sola doğru istenilen açı ölçüsüne ayarlayın.
- Yıldız saplı civatayı (a) tekrar sıkın.

9.0. Çalıştırma**Dikkat!**

- Her yeni ayarlama işleminden sonra, ayarlanan ölçülerin kontrolü için bir deneme kesiminin yapılmasını tavsiye ederiz.
- Testereyi çalıştırdıktan sonra, kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının max. devir hızına erişmesini bekleyin.
- Kesmeye başlamada dikkatli olun!
- Aleti sadece talaş toplama donanımı takılı olduğunda kullanın. Talaş toplama (aspirasyon) kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

9.1. Uzunlamasına Kesim Uygulaması (Şekil 29)

Bu kesim türünde iş parçası uzunlamasına kesilir. İş parçasının bir kenarı paralel dayanağa (7) bastırılır ve aynı zamanda iş parçasının yassı tarafı testere tezgahı (1) üzerinde durur. Testere bıçağı koruması (2) daima iş parçasının üzerine indirilmiş olmalıdır.

46

Uzunlamasına kesim işlemindeki çalışma pozisyonu kesinlikle, kesme çizgisi ile aynı çizgide olmamalıdır.

- Paralel dayanağı (7) iş parçası yüksekliğine ve istenilen genişliğe göre ayarlayın. (bkz. 8.3.)
- Testereyi çalıştırın
- Ellerinizi parmaklarınız kapalı olarak iş parçası üzerine koyun ve iş parçasını paralel dayanak (7) boyunca testere bıçağına (4) itin.
- Yan ayarlama sol veya sağ el ile (paralel dayanağın pozisyonuna göre) sadece koruma kapağı ön kenarına kadar uygulanacaktır.
- İş parçasını daima ayırma kamasının (5) sonuna kadar itin.
- Testere bıçağı (4) tekrar durma pozisyonuna gelinceye kadar kesme talaşı testere tezgahı (1) üzerinde kalacaktır.
- Kesim işleminin sonunda uzun iş parçalarının devrilmesini önlemek için uygun önlem alın ve devrilmeye karşı emniyet altına alın! (örneğin destek makarası vs.)

9.1.2. Dar parçaların kesilmesi (Şekil 30)

- Genişliği 120 mm altında olan iş parçalarının uzunlaması yönünde kesilmesinde kesim işlemi **mutlaka** itme çubuğu (3) kullanılacaktır. İtme çubuğu sevkiyatın içeriğine dahildir. **Aşınmış veya hasarlı itme çubuklarını derhal değiştirin.**

9.1.3. Çok dar parçaların kesilmesi (Şekil 31)

- Genişliği 30 mm ve altında olan iş parçalarının uzunlaması yönünde kesilmesinde kesim işlemi mutlaka itme çubuğu kullanılacaktır.
- Bu işlemde paralel dayanağın alçak kılavuz yüzeyi tercih edilecektir (Şekil 27).
- **İtme çubuğu sevkiyatın içeriğine dahil değildir! (İlgili ihtisas mağazalarından temin edilebilir) Aşınmış itme çubuklarını zamanında değiştirin.**

9.1.4. Eğik kesimler (Şekil 32)

Eğik kesimler, daima paralel dayanak (7) kullanılarak yapılacaktır.

- Testere bıçağını (4) istenilen açı ölçüsüne sabitleyin (bkz. 8.5.)
- Paralel dayanağı (7) iş parçası genişliği ve yüksekliğine göre ayarlayın
- İş parçası genişliğine göre kesim işlemi gerçekleştirin (bkz. 9.1.2 ve 9.1.3.)

9.2. Enine kesimlerin uygulanması (Şekil 33)

- Enine dayanağı (7) istenilen açı ölçüsünü ayarlayın. (bkz. 8.4.)
- İş parçasını sıkı bir şekilde enine dayanağa (7) bastırın.
- Testereyi çalıştırın.

- Enine dayanak (7) ve iş parçasını testere bıçağı yönüne itin ve kesimi gerçekleştirin.
- **Dikkat: Daima kılavuzlanmış olan iş parçasını tutun ve kesinlikle iş parçasının kesilen ucunu tutmayın.**
- Enine dayanağı (7) daima iş parçası tam olarak kesilinceye kadar ileri itin.
- Testereyi tekrar kapatın. Kesim talaşını ancak testere bıçağı durduktan sonra temizleyin.

10. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

11. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çekin!

11.1 Temizleme

- Koruyucu düzenekleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

11.2 Bakım

- **Dikkat!** Fişi prizdeden çıkarın.
- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak basınçlı hava veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahriş edici malzeme kullanmayın.

11.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası

Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz:
www.isc-gmbh.info

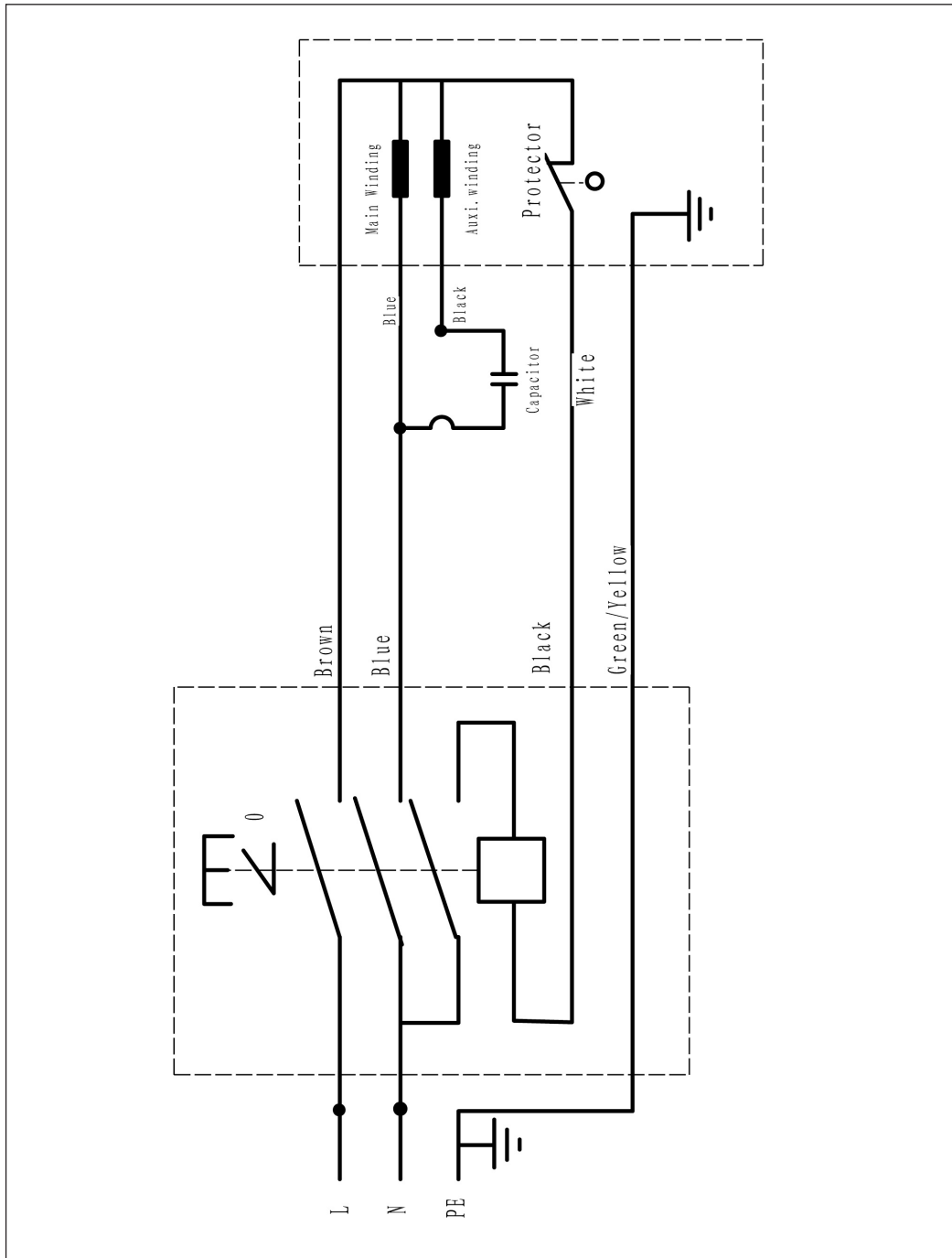
12. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

13. İmha ve Yeniden Değerlendirme

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammadde olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammadde geri kazanımına sevk edilmelidir. Cihaz ve aksesuarları, örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel atık olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanıza veya belediyenize danışın!

Schaltplan



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrđuje sledećo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelentí ki
 deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūšina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Tischkreissäge RT-TS 2031 U (Einhell)

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV | Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | | Notified Body No.: 0197 |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | | Reg. No.: BM 50283247 0001 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V | |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI | Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | | P = KW; L/Ø = cm |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC | Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | | |

Standard references: EN 60204-1; EN 1870-19;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

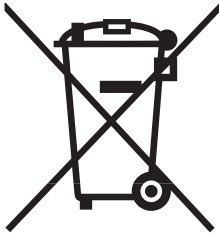
Landau/Isar, den 05.08.2014

Weichselgartner/General Manager

Schunk/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 43.071.53 I.-No.: 01017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR001734
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

③ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să fie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/EC за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

ⓇⓇ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

ⓇⓈ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

ⓈⓇ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

ⓉⓇ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ③ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ④ Запазва се правото за технически промени
- ⑤ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⑥ Teknik değişiklikler olabılır

CERTYFIKAT GWARANCJI

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady urządzenia wynikające w udowodniony sposób z błędów w jego produkcji lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по уреда, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда.
Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: www.isc-gmbh.info. Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα της συσκευής που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής και περιορίζεται κατά την κρίση μας σε αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή σε αντικατάσταση της συσκευής σας.
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π.χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşırı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info
iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)